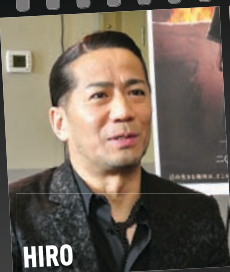


知っておくべき

アメリカ移民法 最新事情

P.06



6月2日全米公開
映画「たたら侍」
特別インタビュー

P.32

いつも美味しい、いつも安心 「純水」生活、はじめませんか？



今、ご契約いただくと
**塩素除去
シャワーフィルター**
(\$50相当)をプレゼント!
先着100名様限定



アメリカの水道水には発がん性物質である六価クロム、塩素と反応して発生するトリハロメタン、神経機能を低下させるフッ素が含まれています。これを分子レベルで浄水、95%以上もの不純物を除去したのが「純水」とも呼ばれるRO水。RO浄水器を使用すると、この高品質の水が毎月約20ドルで*使い放題。ボトルウォーターやピッチャー用フィルターを毎回買うことを考えれば決して高い出費ではありません。全米どこからでも購入可能。日本人スタッフが、丁寧に対応します！

RO 浄水器

アンダーシンク型 E01



キッチンカウンターへの設置例

カウンタートップ型 X02



キッチンに穴を開けることなく設置出来るため、賃貸のお住いでもご利用可能。

身近なお水の純度を計ってみました*



① 一般的なボトル入りミネラルウォーター



② キッチンの水道水



③ ②の水をピッチャー式フィルターにかけたら?



④ ③の水を弊社のRO式浄水器に通したら?

85ppm

450ppm

192ppm

22ppm

*弊社調べ。純度とはカルシウムや炭酸ガス、塩素などの不純物の量をテスターで計ったもの。ppmの数値が高いほど、不純物が多い。

▶ リース価格*

\$21.95 /月々 +tax~

年2回の無料メンテナンス込
標準取り付け費用 \$60~
契約期間の縛りはなく、短期でもOK。

*リースはロサンゼルス近郊のお客様に限りです。

▶ 購入価格

\$265.00 +tax~

メンテナンス費用 \$80~
標準取り付け費用 \$60~
長期使用ならこちらがオススメ!

本体購入価格は他社と比べて\$130もお得。

LA近郊のお客様に限り **取付基本費用 無料** ※6月末まで
(購入・リースともOK)



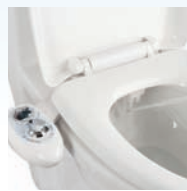
塩素除去!
シャワーフィルター
\$49.95

水道水に含まれる、ほとんどの塩素を除去し、肌や髪に潤いを与えます。シャワーの水圧にもほぼ影響がありません。



節水
シャワーヘッド
\$34.95

通常のシャワーヘッドより20%以上も節水! ストッパー機能付きで用量を格段に抑えることが可能。水量・水圧ともに使い心地が評判。シャワーフィルターと併用がオススメ。



電源不要
簡易シャワートイレ
\$39.95

電源いらず、取り付けも簡単なウォシュレット。水量調整機能・ノズル洗浄機能も付いている本格派。



いつでもどこでも使える
携帯用ウォシュレット
\$34.95

赤ちゃんのお尻洗浄にも便利な持ち歩けるウォシュレット。洗浄の強さをコントロールでき、ノズルも180度調整可能。

Aqua Pacific Technology LLC

19016 S. Vermont Ave., Gardena, CA 90248

sales@water-aptech.com

310-930-4246 日本語で五十嵐(いがらし)まで!

詳しくはウェブサイトへ

www.water-aptech.com

センカプレミアム アメリカンチェリー

最高級チェリーの産地ワシントン州産

品質の良さと、心を込めたサービスで皆様から信頼をいただいているセンカの夫粒アメリカンチェリー。贈る方の気持ちを大切にセンカが誇りをもって厳選し、出荷いたします。

お楽しみポイント!
大好評

お買い上げ\$25毎に1ポイント進呈!
後日1ポイント\$1としてご使用頂けます。
40ポイント貯めると、
ボーナス\$10が加算され
\$50としてご使用でき、
大変お得です。



大粒ダーク種

PREMIUM BING CHERRY

D21	2.2lbs.(1kg.)	\$53
D02	3.3lbs.(1.5kg.)	\$63
D022	4.4lbs.(2kg.)	\$73
D03	6.6lbs.(3kg.)	\$99
D04	11lbs.(5kg.)	\$139

大粒レイニア種

PREMIUM RAINIER CHERRY

D51	2.2lbs.(1kg.)	\$65
D05	3.3lbs.(1.5kg.)	\$88
D052	4.4lbs.(2kg.)	\$117
D06	6.6lbs.(3kg.)	\$149
D064	8.8lbs.(4kg.)	\$159

大粒レイニアと大粒ダーク

PREMIUM RAINIER & PREMIUM BING CHERRY

D10	4.4lbs.(2kg.)	\$109
D104	8.8lbs.(4kg.)	\$169

申込締切日:6月30日 2017年
配達期間予定:6月下旬頃~7月下旬頃

アメリカンチェリーといえはダーク種と言われるほど人気の真紅色をしたチェリー。豊かな香りと甘みが一杯。

日本のさくらんぼに似た、赤黄色の果皮が特長。その粒の大きさと甘さが人気の上品なチェリーです。

比較的皮が薄く、上品な味わいが魅力のレイニアチェリーと酸味が少なく身の厚い、食べ応えのあるダークチェリーの食べ比べをお楽しみ下さい。

詰め合わせセット

アメリカンチェリーの最高峰、名門農園

オービル農園超特選チェリー

他に類を見ない徹底した農園管理のもと、最高級品質のチェリーを生み出すオービル農園のチェリー。
大きさ、味、甘さ、全てが別格です!

数量限定 お申し込みはお早めに!

GEE WHIZ

申込締切日:6月25日 2017年
配達期間予定:7月中旬頃~下旬頃

最高級
超大粒

GEE WHIZ



超大粒ダークチェリー

PREMIUM DARK CHERRY

名門オービル農園で生産された自慢のチェリー。大きさと味を徹底的にチェックして合格したものだけを空輸でお届けします。ずっしりとした重い自慢のハカリとした色艶な超特大粒。

D00	2.2lbs.(1kg.)	\$76
D01	4.4lbs.(2kg.)	\$115
D11	8.8lbs.(4kg.)	\$189



超大粒レイニア種

PREMIUM RAINIER CHERRY

その大きさと甘さは感動ものです。

D17	2.2lbs.(1kg.)	\$89
D18	4.4lbs.(2kg.)	\$139
D19	8.8lbs.(4kg.)	\$209

超大粒レイニアと
超大粒ダークチェリー

PREMIUM RAINIER & PREMIUM DARK CHERRY

名門オービル農園を代表する2種類のチェリーの食べ比べ! 繊細で上品な味わい、酸味が少なく甘さの強いレイニア種とサクサクとした歯ごたえのダークチェリーの味の違いをお楽しみください。

D26	4.4lbs.(2kg, 1kg.+1kg.)	\$135
D20	8.8lbs.(4kg, 2kg.+2kg.)	\$209

詰め合わせセット

晩生品種大粒スイート ハート・チェリー

PREMIUM SWEET HEART CHERRY

7月後半に収穫されるチェリーで身がしっかりとしたマホガニー色でハートの形をした可愛いチェリーです。

D22	3.3lbs.(1.5kg.)	\$76
D23	6.6lbs.(3kg.)	\$126
D24	8.8lbs.(4kg.)	\$159

数量限定 お申し込みはお早めに!

申込締切日:7月15日 2017年 配達期間予定:7月下旬頃



TOLL FREE 1-877-801-3828

BUSINESS HOUR: MON~FRI 9:00AM~6:00PM (PACIFIC STANDARD TIME)

*センカのホームページもご覧下さい。 www.senka.com

138 ASTRONAUT ES ONIZUKA ST., L.A., CA 90012

TEL (213) 680-1350 FAX (213) 621-4087

e-mail: senkala@senka.com



Pi Water is
the best water.

「パイウォーター」で ヘルシー & ビューティフル!!

■ 自然の力を応用して理想的な岩清水をつくります。■

Dr.π製水器は、電気により人工的につくるのではなく、パイ化セラミックや酸化還元特殊合金(=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつけられています。いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているので、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層(この場合セラミックや自然石)を通した生きた水を手に入れることができます。

良い水を使い放題
1日
\$0.53 ~ \$1.58

重たい
ボトルウォーターを
買う必要がなく、
経済的にもお得!

カウンタートップ用 AP-560 各 \$580
アンダーシンク用 AP-550 各 \$310
(交換フィルター \$310)



アンダーシンク用

6月1日~6月24日

10% OFF キャンペーン!!
下記 交換フィルターも 10% OFF!

パイウォーター製水器 AP560(卓上用)
& AP550(アンダーシンク用)

・本体(フィルター含) \$580 ⇒ \$522
・交換フィルターのみ \$310 ⇒ \$279

バイオキッズシャワー

・本体(フィルター含) \$230 ⇒ \$207
・交換フィルターのみ \$98 ⇒ \$88

※お申込の際に「フロントライン購読」とおっしゃってください。

体験談



「水道から出てくる水の臭いが気になったので、渡米した当初からバイオキッズシャワーを使用しています。最初の印象は『水が柔らかい〜!』。水の臭いも気にならなくなり、肌も髪も全く乾燥知らずです。また、パイセイゲンは、朝晩化粧水に1滴加えて使用しています。肌がしっとりして、毛穴も気にならなくなりました。入れ忘れると違いを感じるので、1滴のすばさを実感しています。Y.A.」

警告
(残留塩素)

今、お使いのシャワーが
あなたの髪と肌の
ダメージの原因
かもしれませんか!!



シャワーから吸収される残留塩素等の有害物質は、飲料水の100倍! 肌荒れやアトピーの原因に!

残留塩素等は、髪と頭皮を酸化! 頭髪の老化を早め、抜け毛や白髪、乾燥などの原因に!

残留塩素等は、皮膚のタンパク質を破壊! 肌の老化を早め、シワやシミ、乾燥などの原因に!

美髪 美肌
パイウォーターで

パイウォーターの
やわらかなお湯が
肌質・髪質をアップ

にきび 肌荒れ
乾燥肌 抜毛
アレルギー疾患 アトピー

髪質も良くなる!
肌がきれいに!!

バイオキッズシャワー \$230 スペシャル・パイシャワー \$250
パイシャワー・ハンドヘルド/スタンダード \$148
(交換フィルター1年分 \$98 共通)

パイバスで温泉気分!!

パイウォーターで、心も身体もリラックス!!



パイバス・ホワイト \$90

お風呂の蛇口に掛けるだけで、パイ化されたお湯がバスタブにためられます。



パイバス・ブルー \$98

アトピーでも安心!



Before 3カ月 After

お湯の柔らかさに驚きました。アトピーの娘は1カ月位で肌に健康な部分が増えてきて、3カ月後には健康肌になりました。(NY在住 女兒1歳)

レストラン、美容室などでのご利用多数。用途・機種に応じて各種 Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEB サイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、資料のご請求などお気軽に!

Toll Free
1-877-259-6716

www.pi-water.com
e-mail: contact@pi-water.com
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300



Pi Water, Inc.
3301 S. Harbor Blvd., Suite 112
Santa Ana, CA 92704

6 FEATURE STORY

2017
知っておくべき
アメリカ移民法
最新事情



16 TOP INTERVIEW

八鹿酒造株式会社 代表取締役社長
麻生益直氏

- 18 広いアメリカ 次はどこへ行く? 小野アムステン道子
湖とマグノリアの花たちルイジアナ州
- 20 エッセイ 「極苦楽ライフ」 樋口ちづ子
旅
- 22 ドギーパラダイス 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂
リーシの意味
- 24 ワインの常識非常識 斎藤ゆき
ワインは「科学」か「芸術」か?
- 26 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子
日本生まれの子どもたち

- 28 Health
日本から来た長寿のジュース Aojiru
- 30 賢く活用アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
自動車保険: 他州に移転する場合

32 PEOPLE SPECIAL

映画「たたら侍」
HIRO、青柳翔、AKIRA、
小林直己、錦織良成監督

- 34 シネマコンパス はせがわいずみ
INTERVIEW WITH CELEBRITY テイヴ・パウティスタ
- 36 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか
エビとオクラとキノコのトマト餡かけ
ピリ辛バンバンジー
- 38 クラシファイド
- 40 耳より情報
- 44 ビジネス英語のケース・スタディー ロッシェル・カップ
メールの返事が来ない時
- 44 パズルdeブレイク
- 46 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリス&ときかいと
Backyard Fun

NEXT ISSUE 2017年7月号予告

FEATURE STORY

起業家インタビュー特集
それぞれのサクセスストーリー
(仮題)

STS Innovation, Inc.
385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501 Tel: 310-294-5778

BACK ISSUES



バックナンバーはウェブサイト
www.usfl.com/backnumber でお楽しみください。

2017年5月号
夏に美味しい
ビール・日本酒・焼酎

2017年4月号
今、キューバが熱い!

2017年3月号
今、全米が注目!
テキサス最新事情

2017年2月号
日本の食
自然志向最前線

U.S. FRONTLINE

Publisher:
宇井崇夫 Takao Ui

Account Executives:
小川真斐子 Maiko Ogawa
吉田沙織 Saori Yoshida

Designer:
鈴木香矢 Kaya Suzuki

Special thanks to TGI, Inc.

クロスワードの答え

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20

1-7 2-11: 25

フロントライン編集部へのご意見・お問い合わせはこちらどうぞ! info@usfl.com

June 2017 No. 615 ISSN 1528-302X Published monthly by STS Innovation, Inc., 385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501. Telephone: 310-294-5778 U.S. subscription rate: \$60.00 per year. POSTMASTER: Send address changes to STS Innovation, Inc. 385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501. Periodicals postage paid at Torrance, CA and additional mailing of offices.

© Copyright 2017 by STS Innovation, Inc. All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited. Advertisements published in U.S. FrontLine do not necessarily represent the view of the publisher. The publisher is not responsible for the contents of advertisements.

本誌掲載の記事・写真の無断複写・複製、転載を禁じます。本誌に掲載された広告内容についてはU.S. FrontLineでは一切責任を負いかねます。



2017

知っておくべき アメリカ移民法 最新事情



トランプ新政権を迎えて半年。
アメリカにさまざまなビザ資格で滞在している私たちにとって
移民法の行方は非常に気になるところだ。
そこで、永住権、駐在ビザ、投資ビザ、専門職ビザといった種類別に
移民法のプロフェッショナルである弁護士に対して
「保持者への注意事項、申請者へのアドバイス」を聞いた。



Hope,
See you soon!

Nishimoto

WORLD GIFT

to Japan

EARLY BIRD

期間限定!最大**20%OFF**
お申込みはお早目に! **6/14**まで

ワシントン州産チェリー

Washington Cherry (Large)



特選大粒 レイニアチェリー	536001	1.0 kg	\$60 →	EARLY BIRD	\$56
	536002	1.5 kg	\$80 →	EARLY BIRD	\$74
	536003	2.0 kg	\$100 →	EARLY BIRD	\$93
特選大粒 ピングチェリー	538001	1.0 kg	\$52 →	EARLY BIRD	\$41
	538002	1.5 kg	\$65 →	EARLY BIRD	\$52
	538003	2.0 kg	\$78 →	EARLY BIRD	\$62

GEE WHIZ

ワシントン州産
オービル農園 厳選チェリー
Premium Cherry
(X-Large)

特選 レイニアチェリー	390001	1.0 kg	\$82 →	EARLY BIRD	\$76
	390002	2.0 kg	\$126 →	EARLY BIRD	\$117
特選大粒 ダークチェリー	393001	1.0 kg	\$66 →	EARLY BIRD	\$61
	393002	2.0 kg	\$101 →	EARLY BIRD	\$94
特選レイニア & 特選ダークデュオ	395001	2.0 kg	\$133 →	EARLY BIRD	\$124

この広告を見たあなたにご優待!! 今すぐ使える**\$5 OFF**

・申込書にFRONT LINEと記入してFAX、又は郵送してください。
・Webでお申し込みの場合は右のクーポンコードを入力してください。

有効期限2017年6月18日 お一人様1回限り



送料無料!

1-888-682-4438

その他商品はこちらから! WEB限定! お楽しみプロモーションあります!

www.hello-worldgift.com



マットレスの上に1枚敷くだけで、心地よい睡眠。

体圧が分散されて快適

寝返りが楽

通気性抜群

洗えて清潔



airweave

The Quality Sleep

airweave Top Mattress
\$610 ~

<https://www.airweave.com/>

Showroom : 498 Broome St New York, NY 10013 [Appointment Only] (646) 964-5020
60 Night Trial & Free Shipping on all purchases.



エアウィーヴの硬さが、ちょうど僕にはいいみたいで、腰の重さがなくなりました。ぐっすり眠れるので、連戦の中でも体調を維持できます。

プロテニス選手
錦織圭



横向きで滑るスノーボードを長年続けてきたので、身体のバランスが崩れ腰痛や怪我にもつながっていました。

エアウィーヴのトップマットレスは身体を自然な状態に保ち、眠っている間もメンテナンスしてくれると感じます。硬いけれどきちんと身体を受け止め真っ直ぐの姿勢にしてくれる、これまでに経験したことのない感覚です。日本の薄い敷き布団のように硬すぎてお尻が痛くなるような事はなく、アメリカの柔らかいトップマットレスのように無駄にバウンドする事ありません。またカリフォルニアは朝晩の気温差が激しいですが、トップマットレスの通気性が汗を逃してくれたり、自分の体温を保ってくれたり、と室温や布団の量で調整する必要もなくなりました。

カリフォルニア在住 プロスノーボーダー
上田ユキエさん

永住権を失効させないための 注意点は？

A 取り消されることがある特権 今後、帰化申請が厳しくなる可能性も



質問者 永住権保持者

回答者 Aina Law Office ミチコ・ノーウィッキ弁護士

2017年1月、トランプ大統領が就任した1週目に、移民と国境安全に関する以下の3つの大統領令が発行されました。

- 国境警備と移民取り締まりの改善 (2017年1月25日)
- アメリカ国内の公共安全の強化 (2017年1月25日)
- 外国テロリストから国家を保護 (2017年1月27日)

大まかな政策としては、難民の一時的入国停止、指定されたイスラム圏7カ国出身の国民の一時的入国禁止、1万5千人の国境警備員の増加、サンクチュアリシティー（聖域都市）と呼ばれる保護地域への補助金停止、およびアメリカとメキシコの国境の壁の建設を含みます。これらの大統領令は、アメリカの移民の新しい大勢を描いていると言えます。

アメリカ国内外の永住権（グリーンカード）保持者への影響も懸念されます。これまでのトランプ政権による移民法政策は、グリーンカード保持者を含む特定のグループを保護するような扱いはしていません。また、大統領上級顧問のスティーブン・バノンは、女性、イスラム教徒や黒人に対する批判的なコメントが多く、白人至上主義者だと批判されています。バ

ノンは国家安全保障会議のメンバーからは外されましたが、政権内の方向性により国は更に分裂され、閉鎖的な法案はグリーンカード保持者や移民は自分たちがこの国の人間ではないと感じる結果となっています。

長期間の国外滞在には 再入国許可証の申請を

永住権はアメリカに住むことができる特権ですが、取り消されることがある特権です。凶悪犯罪や暴力犯罪を犯したグリーンカード保持者は永住権を失い国外追放される可能性があります。トランプ政権は犯罪を犯した移民を追放することを約束していますが、まだ具体的にどのような政策を取るのかは未定です。しかし、これまでの大統領令の内容によれば飲酒運転での逮捕でも国外追放とされる可能性はあります。

グリーンカード保持者としてアメリカに長い間暮らしている方は、アメリカが故郷であり、自分が市民であるような感覚を持っている方もい

ます。しかし国外追放のリスクがないのは市民のみであり、何十年もこの国に暮らしているグリーンカード保持者でさえ、国外追放の対象となる可能性はゼロとは言えません。

そのうえ、トランプ政権により、帰化申請がより厳しくなることも考えられます。トランプ大統領は長い間、帰化申請について批判してきました。また、選挙活動中には、2013年4月に起きたボストンマラソンの爆破事件の犯人であるチェチェン系の兄弟がアメリカ市民権を得ていたこと、さらに2015年12月のサンバーナーディーノ乱射事件においてクウェート出身でアメリカ籍へ帰化した犯人の関与についても触れています。昨年末に起こったオハイオ州立大学の襲撃事件の容疑者は、ソマリア難民でグリーンカード保持者でしたが「私たちの国にいるべきで



永住権の次のステップである帰化申請の要件変更の可能性も

オーリツ厳選のフレッシュチェリー 販売中!!

ギフトの王様
オーリツギフト

日本向け全商品 **6月9日まで 早割10%OFF**

Cherry (to Japan) Early Bird 10%OFF Until June 9

日本向け Gift Deliveries to Japan 米国内向け注文も受付中!

ウェブには他にも商品が盛り沢山です。

6月 ワシントン産 ビング・レーニア 申込締切:7月3日 配達予定:7月下旬まで

大粒ビング <small>10%OFF</small>			大粒レーニア <small>10%OFF</small>			大粒ビング&レーニア <small>10%OFF</small>		
W01	500g	\$35.10 \$39	W06	500g	\$43.20 \$48	W11	各500g(計1kg)	\$69.30 \$77
W02	1kg	\$43.20 \$48	W07	1kg	\$57.60 \$64	W12	各1kg(計2kg)	\$97.20 \$108
W03	2kg	\$63.90 \$71	W08	2kg	\$97.20 \$108	W13	各2kg(計4kg)	\$153.00 \$170
W04	3kg	\$83.70 \$93	W31	4kg	\$159.30 \$177			
W30	4kg	\$105.30 \$117						
W05	5kg	\$117.00 \$130						
超大粒ビング <small>10%OFF</small>			超大粒レーニア <small>10%OFF</small>			超大粒ビング&レーニア <small>10%OFF</small>		
W14	500g	\$45.90 \$51	W18	500g	\$57.60 \$64	W22	各500g(計1kg)	\$85.50 \$95
W15	1kg	\$59.40 \$66	W19	1kg	\$73.80 \$82	W23	各1kg(計2kg)	\$117.90 \$131
W16	3kg	\$117.90 \$131	W33	2kg	\$118.80 \$132	W24	各2kg(計4kg)	\$169.20 \$188
W32	4kg	\$139.50 \$155	W34	4kg	\$167.40 \$186			

7月 ワシントン産 スイートハート 申込締切:7月10日 配達予定:7月下旬まで 10%OFF

W35	500g	\$43.20 \$48
W28	1kg	\$54.90 \$61
W29	2kg	\$79.20 \$88

米国内向け To U.S.A. **ワシントン産 ビング・レーニア**

申込締切:7月7日 配達予定:7月下旬まで

大粒ビング		大粒レーニア			
BB05	2kg	\$95	BB07	2kg	\$115
BB06	4kg	\$149	BB08	4kg	\$179

大粒ビング&レーニア

BB04	各1kg(計2kg)	\$109
BB09	各2kg(計4kg)	\$159

※早割りはございません。

1-800-692-0008

Hours Mon-Fri 9am - 6pm (PST)
Fax 650-692-4109 P.O. Box 4646, Burlingame, CA 94011

www.oritzgift.com

日本の中心である東京・千代田区に誕生。 **2018年4月開校**

Chiyoda International School Tokyo (CHIST)

2018年4月、日本の政治経済の中心地「千代田区」に開校!

仏教精神による～世界の幸せをカタチにする～人材育成をビジョンとする武蔵野大学が、都内屈指の国際拠点である千代田区に国際標準プログラムを採用した教育とテクノロジーを活用した「世界最先端のカリキュラム」、日本人のアイデンティティ、文化、語学力の向上を融合させた高水準の教育を行うインターナショナルスクールを開校いたします。

修業年限及び生徒定員 (男女共学)

初等部 5年 40名 (1クラス20名×2クラス) 200名
 中等部 4年 40名 (1クラス20名×2クラス) 160名
 高等部 3年 40名 (1クラス20名×2クラス) 120名
 中等部・高等部は2019年から

ICT教育

世界の研究者と連携した独自プログラムを使用



Math教育

世界最先端Math (算数・数学)教育

ESL教育

English as a Second Language
 英語を第一言語としない児童生徒へのレベルに応じた丁寧な英語教育

日本語教育

日本の学年水準を基本とする日本語/国語指導



お問い合わせ: chist@musashino-u.ac.jp www.chist.jp
 学校法人 武蔵野大学 千代田インターナショナルスクール東京設置準備事務局
 東京都千代田区四番町11番地8



グリーンカード保持者でも長期間、アメリカを出国する前には適切な手続きが必須

はなかった」とTweetしています。帰化申請についての具体的な立案はまだありませんが、帰化申請の資格要件を増やすこ

とで帰化プロセスが厳しくなることが予想できます。例えば帰化申請の申請資格としてアメリカ国内での居住期間を延長するとも噂されています。また、選挙中にトランプ大統領は家族ベースの申請を廃止し、雇用ベースを重視する移民制度の導入の可能性についても述べていました。

最後に、グリーンカード保持者が注意すべきこととして、今後の出入国審査が厳しくなることが予想されるため、国外

に長期間滞在する場合は出国前に再入国許可を申請しましょう。それにより、アメリカを長期不在にしても永住権を放棄する意はなしとされます。そして、アメリカ国外に最大2年間滞在しても通常の入国審査のみで、他に問題がなければ再入国できるはずで

Aina Law Office
ミチコ・ノーウィッキ弁護士
888-917-2456
www.ailovisas.com

Q

駐在(L)ビザと投資・貿易(E)ビザの審査が厳しくなっている？

A ハードルは確実に上がっている
駐在ビザの監査には十分な準備を



質問者

E・Lビザスポンサー企業担当者

回答者

RBL Partners PLLC ボアズ麗奈弁護士

EビザとLビザに関しては以前よりも審査が厳格化されているのは事実です。Eビザの場合、投資と貿易のビザに分かれています。投資の場合、「相当額の投資が必要である」という「相当額」の解釈の基準が厳しくなっていると云えます。実はこの「相当額」には具体的にいくらという設定がありません。これまでは10万ドル程度で「相当額」と判断されていたのが、現在は15万ドルでも十分とは判断されないことも出てきています。これは審査官の判断に委ねられているのです。

また、会社が利益を出していない場合、アメリカの経済発展に貢献していないと見なされ、面接で厳しい質問を受けた

り、追加書類を要請されたり、ビザ発給が却下されるケースもあります。

当事務所でも、クライアントが申請用に投資額などを記入してきた内容について、「今の状況ではこれでは十分と判断されないかもしれない」と再検討を求めるケースが増えています。ハードルは確実に上がっています。

審査厳格化の背景に
「アメリカ人雇用」のスタンス

Lに関しては、1月に、大統領令のひな

型が漏れたことが大きな話題を集めました。リークした内容には「L1を雇用している会社に対してサイトビジット(企業訪問)による監査を増やす」ということが含まれていました。これまでは専門職のH1-Bの雇用企業に関しては、移民局のサイトビジットは行われていましたが、Lをはじめ、他の就労ビザに関しても今後、フロード(詐欺行為)がないかどうかを確認するために監査を増やす可能性が高いです。

監査は、事前の通知なしに抜きうちで行われます。突然、監査官が現れた時のために、社内で事前のトレーニングを実施しておくことをお勧めします。まず、

米国公認会計士

U.S.CPA 講座

U.S.CPA試験は2017年4月に改定が予定されています。

新試験もTAC×Beckerで 万全対策!

★ **オンライン演習で
タイムリーな新試験対策。**

迅速さが違う。

★ **暗記に頼れない新試験。
学習論点をロジックに理解する
[TACオリジナルテキスト&指導力]**

★ **U.S.CPA受験予備校最大手
[Becker]との提携だから
得られる最新試験情報**

各種割引制度
あり

ここで
差がつく!

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>

資格の学校 **TAC** North America
E-mail **tac-uscpa@shaw.ca**
フリーダイヤル **1-866-621-8220**
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

価値ある会計・税務サービスを 提供しています

監査、レビュー、コンピレーション
日米国際税務の助言と申告書の作成
JSOX対応アドバイザー
移転価格コンサルティング

日米進出の助言
会計システムの構築
個人税務サービス

- ◆ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 Fax: 424-246-2005
970 W. 190th Street, Suite 900, Torrance, CA 90502
- ◆ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 Fax: 646-589-8005
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017
- ◆インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 Fax: 317-805-1723
3925 River Crossing Parkway, Third Floor, Indianapolis, IN 46240
- ◆シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 Fax: 847-466-1463
10 N. Martingale Road, 4th Floor, Schaumburg, IL 60173
- ◆アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 Fax: 770-232-9463
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096
- ◆東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 Fax: +81-3-6435-6598
〒105-0012 東京都港区芝大門二丁目12番10号 T&G浜松町ビル6階
- ◆メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 Fax: +52-55-5203-5035
Presa de la Angostura #23 PB, Colonia Irrigación 11500 México, D. F.
- ◆イラプアト事務所 ☎ +52-462-104-5003 Fax: +52-462-104-5004
Paseo de la Altiplanicie #11 Suite 6AB Colonia Villas de Irapuato, 36670 Guanajuato

HLS Global Hotta Liesenberg Saito
Accountants and Business Advisors

お問い合わせは Email: info@HLS-Global.com Web: www.HLS-Global.com

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人
弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之
弁護士*



大橋 幸生
弁護士

カリフォルニア大学サンディエゴ校卒業。アメリカ法学博士号(JD)を取得。上級裁判所主任裁判官の元で判決文の作成に携わる。アメリカ法全般の豊富な判例リサーチ経験のもとに、総合的な移民法、会社法のアドバイスが特徴。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach Los Angeles San Diego
(949) 757-0200 (323) 724-6320 (619) 237-4529

日本語でお気軽にお電話下さい。 * 初回相談無料

www.takilawoffice.com info@takilawoffice.com



NAGANO MORITA LLP
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス 永野・森田米国公認会計士事務所

Valuable International Professional

“Client 1st”をモットーにグローバル対応した
総合サービスをご提供します。

- | | | | |
|--|--|--|--|
| 【トランス】
TEL: (310) 324-6868
FAX: (310) 324-6869
ツインタワー West
990 W.190th St., #450
Torrance, CA 90502 | 【ロサンゼルス】
TEL: (213) 621-2304
FAX: (213) 621-2928
小東京鹿島ビル内
250 E. 1st St., #1200
Los Angeles, CA 90012 | 【オレンジカウンティ】
TEL: (949) 474-9901
FAX: (949) 474-9912
John Wayne 空港近郊
18200 Von Karman Ave., #790
Irvine, CA 92612 | 【サンディエゴ】
TEL: (619) 231-9595
FAX: (619) 231-9579
メリルリンチビル内
701 B St., #500
San Diego, CA 92101 |
| 【シリコンバレー】
TEL: (408) 492-9800
FAX: (408) 492-9899
インテル本社横
2350 Mission College Blvd., #350
Santa Clara, CA 95054 | 【ニュージャージー】
TEL: (201) 363-0050
FAX: (201) 363-0053
George Washington Bridge 近郊
2125 Center Ave., #204
Fort Lee, NJ 07024 | 【ハワイ】
TEL: (808) 944-8090
FAX: (808) 954-4949
アラモナショッピングセンター近郊
1600 Kapiolani Blvd., #1320
Honolulu, HI 96814 | 【東京】
TEL: +81(3) 6218-0355
FAX: +81(3) 6218-2110
新橋駅前ビル
東京都港区新橋 2-20-15
新橋駅前ビル11号館504号 |

無料「会計税務ニュース」毎月配信中! お申し込みは当社ウェブサイト。

www.nagano-morita.com

info@nagano-morita.com



監査時の担当者を決めておき、受付の人はその担当者に監査官の対応をさせるようにします。監査の目的は、ビザの申請内容が事実とマッチしているかどうかを確認することです。まず、大前提としてその会社が申請書にある住所に存在するかどうか始まり、ビザ申請者がそこで実際に働いているか、内容に即した職務に就いているか、給与額は合っているかなどについても質問されます。

基本的には本人と上司に質問が行われますが、ここで注意しておきたいのが、受付の人が、申請者本人が出張や外出などで不在の場合に、「その人はいない」と最初に言ってしまうと、監査官は「ここで働いていない」という意味にも解釈し、ミスコミュニケーションが発生してしまうこともあるということです。さらに、監査時に疑問が解決されず、必要な追加書類の提出を求められた際に、決められた期間までにそれが提出できないとビザが取り下げられてしまうので、監査時には適切な対応を行うことが重要です。

4月中旬に発行された大統領令、Buy American and Hire Americanでは、アメリカ人の雇用に向けて就労ビザの厳格化を促し、具体的にはH1-Bビザの改革が含まれていました。この背景には「アメリカ人を雇用すべき」(Hire American)との明確なスタンスが存在します。H1-BもEもLも、アメリカ国内で外国人が就労するためのビザです。よって、今後、全体的な条件の見直しなどが実施されていくと予想されます。例えば、Jビザ(研修)に関しても、トランプ大統領は選挙キャンペーン中には、廃止すべきと主張していました。Jも発行数が減少するのではないかとの予測がなされています。

今後ますます、ビザの申請には注意が必要になってきます。そのために移民法弁護士をどのように選ぶかというポイントをアドバイスさせていただくなら、移民法の中でも家族のスポンサーによるビザ、雇用主のスポンサーによるビザなど、



トランプ大統領は4月にも就労ビザに関する大統領令に署名

それぞれの分野で実績を積んでいる専門の弁護士を雇用することが重要だということです。さらに、今、実際に起こっているように、新大統領政権下、移民法のルールは頻繁に変更されるでしょう。したがって、常に最新の情報を把握しており、その情報について臨時アドバイスできる移民法弁護士が理想的だと考えます。

RBL Partners PLLC
ボアズ麗奈弁護士
(212) 960-3593
<http://www.reinaboazlaw.com>

Q

専門職 (H1-B) ビザはさらに狭き門になる?

A H1-B ビザ取得するには大学の専攻も事前に考慮を

質問者 H1-B 申請予定者

回答者 Kimura Law Office 木村原弁護士



H1-Bに関して大きな変更というものはありません。法律の内容もそのままです。しかし、法律を元にレビューを行うのは審査官であり、彼らの姿勢がケースによって

はネガティブなものになることもあります。例えば、移民局が法律とは別に発行するメモ(注意書き)に対する解釈が審査官によっては異なることがあるのです。

また、以前でしたらかなりの確率で通ったIT系のポジションが、現在はH1-Bで通りにくくなっています。これは外国籍のIT系の大企業がH1-BやLビザの外国人

AINA LAW OFFICE

IMMIGRATION AND NATIONALITY LAW-CONSULAR PRACTICE

"the key to new possibilities..."



Michiko Grace Nowicki, Esq.
ミチコ・ノーウィッキ弁護士

Federal Immigration & Naturalization Law

初回相談無料

Visa: L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員); H-1B (特殊技能職); F-1 (学生); O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

Green Card: EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

●日本語フリーダイヤル info@ailovisas.com
888-917-AILO (2456) www.ailovisas.com
Tel: (808) 380-3075
午前9時から夜10時まで受け付け中 3615 Harding Ave. Ste. 309, Honolulu, HI 96816

マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

主要取扱案件 各種訴訟案件-調停案件(民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係
経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士 移民チームリーダー 弁護士 弁護士
鈴木淳司 金沢達朗 エドワード宮内 安田登紀子

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

SFオフィス 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com
SJオフィス 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126
Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

IT人材の
確保

お手伝いします。

Japan Tech

201-476-0964
hr@japantech.com

IT関連の仕事を
お探しの方

お手伝いします。

Japan Tech

201-476-0964
hr@japantech.com

TP-1
100-200 servings/hr



Sanuki Menki
Noodle Makers

TP-2
250-500 servings/hr



Electric Noodle Boiler
for Udon

OMG-985



SHIKIRI Smokeless Grill

(低電圧式焼物器)

90秒で850℃
煙の出ない
焼き台



San-Ei
Noodle Boiler
w/Auto Lifter

NSU6-60H (Gas)



Electric Noodle Boiler
& Soup Warmer

OPB-110B



Noodle
Vacuum
Dryer

JTR-2000

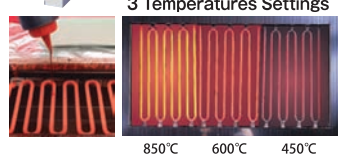


麺の調理と
つゆ保温の
1台2役

Electric Fryer

OF-18WN

油槽が浅く
お手入れ簡単!
廃油が少ない!



J.C. uni-tec, Inc.

Tel: (310) 323-5299 Fax: (310) 323-1503
1467 W. 178th Street, Suite 301, Gardena, CA 90248

www.jcunitec.com



昨今、IT系職業でのH1-Bが通りにくくなっている

社員を大量に米国に送り込んできたことが、最近になって問題になっているからです。これらの企業はアメリカのIT企業の下請けをやっています。彼らがアメリカで就労することで、アメリカ人の雇用機会を奪っている、という見方が強くなっているのです。下請けと言っても、アメリカにある外国籍企業のオフィスで仕事をするのではなく、クライアントの企業に常駐していることが多く、ビザを発行しているスポンサー企業と就労先の企業がマッチしないということもまた問題になっています。

日系企業に関しては、以前は人材派遣会社がスポンサーしたH1-Bビザでクライアント先の仕事をするといったケースも見られましたが、今ではその形態は困難になっています。

景気回復を受け H1-B申請者は増加の一途

2016年の数字で、H1-Bビザの枠は大卒で6万5000人分、アメリカの大学院卒以上で2万人分に対して、申請者は23万6000人でした。つまり申請してもビザを手にするのは3人に1人です。ここ数年は、アメリカの景気が回復傾向にあるため、ビザ申請者は増加し続けています。

本来、H1-Bビザとは特定の専門職に対して、アメリカ人だけでその職務を満た

すことは難しいことを立証した上で、外国人の就労で補ってもらうことを目的に発行するビザです。一体、どのような職種がH1-Bのカテゴリーの専門職に認められるかと言いますと、アカウント、マーケティングといった仕事です。取得

学位で言うと、エンジニアリング、アカウンティング、数学、物理学といった、かなり理系の専攻が有利になってきます。例えば保険社で専門職ビザをスポンサーしてもらう場合、統計の技術が求められる仕事が多いため、数学を専攻しているとH1-Bの審査が通りやすくなるということが言えます。

そこで、将来、アメリカに残って就職したい留学生の皆さんにアドバイスしたいのは、興味がある分野の学問を修めることはもちろんですが、アメリカに残りたいならそれだけでは十分ではないということです。いかにビザ申請が通りやすい専攻で卒業するかも非常に重要になってきます。ビジネス専攻よりも、アカウンティングやマーケティングの方がチャンスは広がります。特にアカウントの需要が高いアメリカでは、アカウンティングを専攻することで日系の会計事務所に限らず米系企業への就職の機会も出てきます。

また、H1-Bビザをスポンサーする企業には、コンプライアンスは以前より非常に厳しくなっていることを意識していただきたいと思います。例えば、当初、アカウントとしてH1-Bビザをスポンサーし採用した人が、経験を積んだ後、

仕事の内容がマーケティング的なことも含むようになったとしたら、修正事項を移民局に報告する義務があります。さらに移民局の査察も頻繁に行われるようになっていきます。後で不備が発覚して大事になる前に、多少の費用と手間はかかっても適切に手続きを済ませておくことをお勧めします。

全体的なビザに関連するアドバイスとしては、くれぐれも飲酒運転をしないように気をつけていただきたいということです。飲酒運転1回でどのようなビザでも、またどのような段階でもすべてキャンセルになる傾向にあります。

最後に、移民法弁護士の探し方に関しては、以前にその弁護士に依頼したことがある人からの推薦が一番確実だと思います。口コミが重要です。あとはあまり調子の良いことばかり言う弁護士には要注意です。想定されるリスクも含めて説明してくれる弁護士を雇った方がいいでしょう。

Kimura Law Office
木村原弁護士
(832) 247-6932
<http://kimuralaw.blogspot.com>

※本記事は一般的な情報を、取材を基にまとめたものです。個別のケースに関しては、専門家に相談することをお勧めします。また取材時期以降に状況が変化する可能性があることもご了承ください。



H1-B 取得を確実にするには大学での専攻も慎重に選ぶべき

抜け毛・脱毛・薄毛

父の日に感謝を込めて。

父の日スペシャル!

いつも頑張っているお父さんに元気で若々しくしてもらう為に
敏感肌にも安心、自然の原料で作った、髪を育てる
「SAIZEN」がお手伝いをします。



私も愛用
しています。

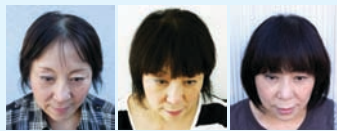
ヨシダソースでお馴染みの
ヨシダグループ会長
吉田潤喜さん



Jさん

使用前 6週間後 4ヶ月後

Kさん



使用前 7ヶ月後 10ヶ月後

自然派頭皮ケアシャンプー1本(\$60)と
自然派頭皮トリートメントスプレー2本
(\$60x2)をセットで購入すると

~~\$180~~ → **\$140**



自然派頭皮ケアシャンプー1本(\$60)と
自然派頭皮トリートメントスプレー1本(\$60)を
セットで購入すると

~~\$120~~ → **\$100**

さらに
サイゼン スタイリング
ワックス1個(\$25相当)
プレゼント



締切日: 6月30日(金)

U.S. Forum, Inc. www.saizenproduct.com

(800) 399-2241

西海岸時間: 10am~6pm 月曜日~土曜日(日曜・祝日は除く)



NIJIYA MARKET



ニジヤマーケットは、
本物の日本食、高クオリティの日本食材、
ヘルシーなオリジナル商品にこだわり、
みなさまのお越しをお待ちいたしております。

Nijiya Market brings you with authentic Japanese food,
High quality Japanese ingredients and Healthy original products.
We are always here for you.



www.nijiya.com



焼酎の時代の波に乗り遅れるな 「銀座のすずめ」でブランド確立

八鹿酒造株式会社 代表取締役社長
麻生益直 / Masunao Aso

六代目

大分県九重町の蔵元、八鹿酒造の六代目です。高校時代は剣道に明け暮れ、先輩に憧れて進学した慶應義塾大学でもずっと体育会の剣道部でした。慶應の剣道部は非常に就職が良く、同期21人中、三菱系に就職した人数が11人。僕も(三井)物産から「家を継ぐ前に5、6年商社で修行しないか」と声がかかっていました。行きたいな、とは思いましたが行きませんでした。実は中学時代から付き合っていた女房と慶應卒業と同時に結婚したからです。家族を養うには家に帰るしかないという八鹿酒造に入社しました。

焼酎の波

入社したのは昭和56年(1981年)でした。その年にむぎっ娘という焼酎を作って発売しました。僕が大学に通っている間に世の中が変わり、二階堂さん(大分県の二階堂麦焼酎)も三和酒類のいいちこさん、突然、焼酎が売れ出したんです。それ以前は清酒の時代で、大分県下は八鹿の酒

が席卷していました。しかし、全国を巻き込むほどの焼酎の波に乗り遅れるわけにはいかないと、親父に隠れてこっそり僕は焼酎を作り始めました。親父には反対されたので会社が二分したほどでした。それでも何とか完成させて、無事に市場に送り出すことができました。その時、親父に言われた言葉を今も忘れることができません。「最終列車の最後尾の最終デッキに間に合った」と。つまり、焼酎の波を列車に例えて、あとは努力を重ねて列車の前の車両に進むだけだ、という意味でした。

むぎっ娘は最初、よく売れました。しかし、分析してみると、それはいいちこや二階堂の供給が需要に追いついていなかったからなんです。2社の供給量が十分になるとうちの焼酎の売れ行きは停滞するようになりました。そこで1998年、さらに強力なブランドを確立する必要があると、準備に3年間かけて市場に送り込んだのが銀座のすずめでした。銀座の店に置かれても恥ずかしくない焼酎をという思いで開発し、「赤れんが」「柳」「ガス灯」と言った銀座のキーワードを名称にどうかと思索した後、森繁(久弥)さんの歌のタイトルにある「銀座のすずめ」を、森繁さんにお手紙を書いて許可を得た上で頂戴しました。

普通酒にして名酒

銀座のすずめの発売と同時にアメリカに進出しました。共同で輸出しようという清酒の企業のグループに参画したのです。当社は清酒だけでなく焼酎も持っていること

が強みになりました。それから20年弱経ちます。実はすずめという鳥は北極と南極以外の地球全土で生息しているんですよ。農村にも都市部にも、赤道直下にもいます。人間が暮らす場所の近くにはすずめがいるんです。そういう意味では世界中のどこでも愛される酒になってほしいという思いも込められています。

これまでに飲んだ酒で美味しかった1杯? どこで飲んでもうちの(八鹿の)酒が美味しいですね。大学時代、剣道の早慶戦で勝った後に飲んだ酒の旨さ、負けた後の酒の苦さ、両方とも忘れられません。一番のお勧めは笑門、普通酒です。普通酒にして名酒、というのが当社の基本的な考え方です。日々の生活の中で地元の人々に愛されている酒をしっかりと作り続けなければいけないと思っています。八代目となる益太郎もすくすくと育っています。



PROFILE

大分県玖珠郡九重町出身。慶應義塾大学法学部を卒業した1981年に家業の八鹿酒造に入社。銀座のすずめを発売、アメリカに進出した1998年に同社代表取締役就任。剣道4段。大分県体育協会副会長。

生きるちからフコイダンは世界各国の
多くの方々にご愛用されています

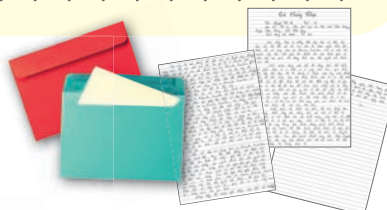
ありがとう 海標



ヌエン・
ティー・レーさん
61歳
ベトナム在住

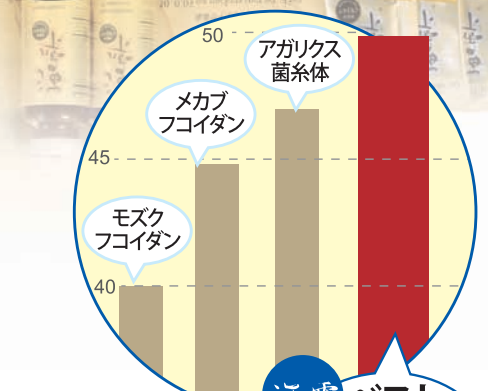
人生に、奇跡はつきものです。妹が海の雫フコイダンの事を私に教えてくれた時、深刻な病状の私にその奇跡が訪れました。2009年の事です。シャワーを浴びている時に私は胸にあるしこりを見つけました。すぐにホーチミン市にある病院で精密検査をしたところ、思った以上に深刻な結果を知らされました。落ち込み全てを諦めてしまいそうになりましたが、家族や親戚の者はそんな私を励ましてくれました。最終的には、右胸全部を摘出する事になり、その後6回の化学治療と15回の放射線治療をする事になりました。私は、それらの治療による副作用ですっかり消耗してしまい、その頃は辛い毎日をすごしていました。その6年後の2015年に、お腹がひどく痛くなったので医者の検査を受けたところ、今度は骨に異常が見つかってしまいました。私はホーチミン市に移り、背骨の手術を受けました。それからは、車椅子での移動に頼らざるを得なくなりました。そして、また化学治療です。

一連の治療で、消耗しきっていた私に、カナダに住む妹が海の雫フコイダンを紹介してくれたことがきっかけで、ラッキーな事がおこりました。海の雫を摂取し始めてから悩まされていた副作用がだんだん薄れてきて、元気が戻ってきたのでしばらくはこの海の雫をしっかりと摂取しようと思いました。最初、16粒のカプセルタイプを一日4回に分け飲み始めました。その後、医者の検診に行ったところ、肝臓の方にも問題があることが分かり、フコイダンの摂取量を増やし、一日24粒を、4回に分けて飲む事にしました。すると、次第に体調も良くなりその後の医者の検診では医者も驚くほど症状は良くなっていました。今では軽い家事もこなせる様になりました。私の様な症状で悩んでいる人達すべてに海の雫フコイダンを教えてあげたいと思います。海の雫フコイダンに出会えて体調が回復するチャンスをもたらした事に深く感謝しています。



金賞受賞

海の雫フコイダンは、世界最高権威のモンドセレクションにおいて、2016年度も引き続き金賞を受賞しました。



実験で確認されているフコイダンの四大作用

IMMUNOLOGY 2016™ AAI アメリカ免疫学会にて正式に研究データが発表されています。

NK細胞活性(%)

海標 ベストミックスフコイダン

*These statements have not evaluated by the Food and Drug Administration. This product is not intended to diagnose, treat, cure or prevent disease. These testimonials were offered by previous purchasers of our products who were then eligible to receive additional free product.

(Copyright ©2016 Bioactive Polysaccharide/Analysis, Kushu Univ. all Rights Reserved)

1.866.658.2233 FAX: 1.866.993.8300



「湖とマグノリアの花たち」 —— ルイジアナ州 ——



トリード湖では初めての釣りでもこんな獲物が!

プレスリーを生んだ町 そして、絶景の湖へ

広いアメリカ、こんなところがあったのかという旅先を紹介していく本シリーズの第4回はルイジアナ州。同州のイメージと言えば、ミシシッピ川南端の町ニューオーリンズのにぎわいが思い浮かぶが、今回訪れたのは北西部。バス釣りで有名なトリード・ベンド湖やルイジアナ最古の町ナッキトッシュを訪れての、歴史ある、ひと味違いたおやかなルイジアナの旅をご紹介します。

シュリーブポート空港から45分ほどのダウンタウンにあるシュリーブポート公会堂は、まだ無名でトラックの運転手だったエルビス・プレスリーが初めてコンサートを開いた場所。当時の音源を聞くと、19歳でステージに立ったエルビスの歌は聴衆が熱中するほどすでに上手かった。1926年築のアールドデコの立派な建物で、こんなところからアメリカのロックンロールが始まったのだとちょっと驚く。

そこからさらに南に1時間半ほどドライブすると、広大なトリード・ベンド湖が広



「メルシー・ボク」の名物「ケイジャン・ポテト」には、海老フライとザリガニシチューがたっぷり

がる。湖のすぐ向こうはテキサス州。湖の目の前に庭園が広がる「サイプレス・ベンド・リゾート」は、400エーカーの敷地にゴルフ場、ホテル、レストランにスパを備えている。湖が一望というロケーションにラグジュアリーな造りだが宿泊料金は129ドル〜。トリード・ベンド湖は、バス釣りで有名で、1日5ドル払えば誰でもライセンスを取って釣りができる。基本的には、釣った後はリリースするスポーツフィッシングで、ここで一番大きなバスを釣り上げた2人のうち、1人は日本人だという。ガイドについてもらって湖に繰り出すと、さすが釣り場を選ぶプロ、初心者でもクラッピーという小さな魚がどんどん釣れて夢中になる。

『マグノリアの花たち』が 咲き誇った町へ

湖畔のリゾートから1時間ほど東へ。ルイジアナ州で一番古いナッキトッシュ Natchitoches の町へ向う。ちょっと発音が難しいのは、フランス領だった名残。ここは、他にスペイン、アフリカ、アメリカ先住民、クレオールという多様な文化の影響を受けた街並がケーン川沿いに並び、国定歴史的建造物地区に指定されている。うら若きジュリア・ロバーツやサリー・フィールドなど名女優が競演した『マグノリアの花たち』のロケ地だった町。石畳にレンガ造りにアイアンレースの鉄柵が美しい建物が並ぶ。「メルシー・ボク」とフランス語の名前のレス



今に優雅な姿を残すお屋敷と木陰を作るライブ・オークの木

トランの南部料理は秀逸のおいしさ。

また、町からすぐの「メルローズ・プランテーション」は、国定歴史建造物で、最初の所有者は自由奴隷。そして白人の教師へと所有が移り、そこで綿花労働をしていた後に有名なアフリカンアメリカンのフォークアーティストとなったクレメンティーン・ハンター (Clementine Hunter) が住んでいたところ。彼女の自然な作風の作品からは当時の生活が伺えて興味深い。

取材・文/小野アムステルダム 道子 ●世界有数のトラベルガイドブック「ロンリープラネット日本語版」の編集を経て、フリーランスへ。東京とポートランドを行き来しつつ、世界あちこちにも飛ぶ、旅の楽しみ方を中心に食・文化・アートなどについて執筆、編集、翻訳多数。日本旅行作家協会会員。
Twitter https://twitter.com/ono_travel

■ サイプレス・ベンド・リゾート
Cypress Bend Resort
<http://www.cypressbend.com>

■ メルシー・ボク Merci Beaucoup
<http://www.mercibeaucouprestaurant.com>

■ メルローズ・プランテーション
Melrose Plantation
<http://www.melroseplantation.org>

*ルイジアナ州シュリーブポート空港は、アトランタもしくはデンバーから約2時間。

ガリバーは日本で
買取・販売
No.1

※2015年3月現在、2001-2013年主要買取車
門店7社における中古車買取台数、2013年
度主要10社中古車販売台数、売却台
数、価値、グループ企業除、実野経済研究所調べ

ガリバーの外車輸入専門店
「リベラー」から参りました
トランス店の大家です。
アメリカでも上質なサービ
スをお届けさせていただきます。



緊急・買取強化月間!!
販売好調のため大幅在庫補充を行います!!
車を売るなら今がチャンス!!

アメリカでも、中古車選びは
ガリバーへ

We Sell

中古車販売

- 日本基準の納車点検 ●1年間の無料保証つき ●渡米すぐでもローンが組めます ●無料送迎、無料自宅納車サービス ●購入後の整備アフターケア



LEXUS RX RX450 HYBRID AWD
2015
5,960 mile **\$42,980**



MAZDA MAZDA6 I GRAND TOURING
2016
11,355 mile **\$25,888**

We Buy

高価買取

- 13000台の買取実績 ●他社相見積もり歓迎 ●24Hオンライン見積もり予約 ●便利な無料出張査定サービス ●帰国ギリギリまで乗れるサービス

ご自宅へ、オフィスへ 無料出張査定

ガリバーの無料出張査定は広範囲のエリアをカバーしております。他州などの遠方でも出張料は無料ですのでお気軽にご相談下さい!



無料1年保証

大手保証会社との提携により実現した代金請求型の保証で、購入後に発生した修理代金を保証します。どの整備工場でも修理しても、後からお金が返金され大変便利で安心です。

※一部免責額あり。例外車あり。

新規赴任者向け低金利ローン&保険

大手海外旅行保険会社との提携により実現した新規赴任者向けのプログラムで、日本から渡米したばかりでもアメリカで良い金利のローンが組めます。自動車保険も日本の運転歴を加味することができます。

※ローンには審査が必要となります。

新型モデル1000台ネットワーク在庫

ガリバーの提携ネットワークから、発売から1~2年しか経過していない新型モデルの在庫を見つけることができます。画像を見ながら一台一台細かいコンディションをチェックして選ぶことができます。



全米**4**店舗。ガリバーUSAの安心と信頼のネットワーク。

Torrance / Los Angeles

営業時間: Mon-Sun: 10am to 7pm
*Closed on Thursday
ご連絡先: **1-800-898-1285**
住所: 20125 Hawthorne Blvd,
Torrance CA 90503

San Jose / San Francisco

営業時間: Mon-Sun: 10am to 7pm
*Closed on Thursday
ご連絡先: **1-888-242-6370**
住所: 3710 STEVENS CREEK BLVD,
SAN JOSE, CA 95117

Chicago

営業時間: Mon-Sat: 9am to 7pm
*Closed on Sunday
ご連絡先: **1-888-245-8804**
住所: 708 E. Northwest Highway,
Arlington Heights, IL 60004

New York

営業時間: 冬時間 Mon-Sun: 9am to 6pm
夏時間 Mon-Sun: 10am to 7pm
*Closed on Thursday
ご連絡先: **1-888-283-8519**
住所: 2423 Central Park Ave,
Yonkers, NY 10710

OK!



在庫車情報は毎日更新中! 詳しくはWEBで
スマホ対応済みで携帯からでも見やすくなりました!

グーグルレビューで
高く評価されています!



🔍 ガリバーUSA

検索

仕

事柄、いろいろな所に行くのは、あるいは行けるのは、恵まれていると時々思う。私の住むロス郊外のオレンジカウンティは、典型的な郊外住宅地だ。明るく爽やかな平穏さと、それなりに豊かな生活がある。快適さがつつい日常になり、これが平均的アメリカ生活だと勘違いしてしまいがちだ。しかし、仕事や用事で、自分の生活圏から全くかけ離れた地域に出かけると、大げさな言い方かもしれないが、小さな旅をしたような不思議な高揚感を持つ。精神が揺さぶられる爽快感がある。春先は桜見物に日本へ帰国する人、ヨーロッパや、南アメリカへ、バケーションに出かける人も多い。非日常の世界にスリップする醍醐味を味わうには良い季節だ。しかし、そういう機会に恵まれない者にも、ロスのような都会はそれに似た体験を数時間のうちに提供してくれることがある。

数日前、ビバリーヒルズの一角にあるコンドに行った。目的地に向かってハリウッドドライブという長い美しい住宅街を車で走った。今冬の長雨のお陰で、ロスの春の街路樹はこれまでに見たこともない程に新緑の葉を茂らせ、生き生きと輝いて美しい。目指すウィルシャー通りから、ロデオ通りにぶつかるその交差点に位置するビルが目的地だった。斜め向こうは、映画“プリティウーマン”の舞台となったビバリーウィルシャーホテルがある。ロデオ通りには名だたるファッションデザイナーの高級店が軒を連ね、ショーウィンドウを飾るドレスはまるで芸術作品そのものだ。文句なく美しい。お値段もこの世のものとも思えないほど高価らしい。ルイヴィトンのバッグ、ジミーチューの華奢なハイヒール。世界の一流品と言われる商品をショーウィンドウに見て歩くと別世界に紛れ込んだ気分になる。現実の世界ではないような。あたりを見渡せば、ひらひらのドレスで、折れそうな高い高いハイヒールで女性たちが歩いている。

待ち時間があり、時間つぶしのランチにはやはり下町のリトル東京に足が向く。そういう時は必



旅

第49回

LA、下町のビルの壁画



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう37年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーツ教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

ずお隣のフラワーディストリクトにも寄る。そこで売られている溢れる量の花は新鮮で、なおかつ格安だ。花々を手早くアレンジし、見る見るうちに豪華絢爛なフラワーアレンジメントを作ってゆくラテン系の女性たち。誰にでも親しみやすい笑顔で声をかけ、手は絶え間なく動き続けている。車道の片隅ではベンダ一の女性がお好み焼きのような料理を手早く作って売っている。子供たちが傍で遊び、猫が昼寝をしている。生活感に溢れた彼女たちが作る独特の街の活気がある。

そこから日本人街との間にスキッドローと呼ばれるホームレスの人たちのたまり場のサンペドロ通りを抜ける。段ボール箱からテントに変わった

彼らの棲家もテントが古くなるにつれて、また、ゴミの散乱する荒れ果てた地域に逆戻りだ。相変わらず、亡霊のような姿の沢山の人が路上に溢れている。いつ来ても、人も街ももやが掛かったように霞んで見える。多くの人は精神を病んでいて、宿泊施設を嫌い、また、路上生活に戻るのだそう。それがスキッドローに住み慣れた彼らの日常なのだ。

日本人街では、やはり、手打ちうどんを食べ、今川焼きを買って広場で食べた。軒先にちょうちんが飾られた商店街を歩いていると、子供の頃の日本の街が思い出され、必要以上に日本人になってゆく。

約束の時間に、また、ロデオ通りに帰って人に面会する。街行く人は信じられないほどにドレスアップして、まるで夢の中の出来事のように私には映る。私の日常から程遠い世界だからだろう。

沢山のものを見たがゆえに、あることを感じ、それが何なのかを考える。自分の日常からかけ離れた世界が沢山あること、それぞれに違った価値観の中で生きている違った人々がいること、世界の広さ、大きさをぼんやりと考える。

見ること。大きく目を開け、あらゆるものを見ること。それが旅というものであろう。

日本にお持ちの不動産ご心配ではないですか？

**お貸ししたり、お売りする
お手伝いをさせて下さい。**

また、その他有効活用をされる方法をご提案
させていただきます。お気軽にご相談下さい。

無料査定と無料提案を致します

売却 賃貸 買取り

リフォーム 解体 管理

新築 遺品整理 生前整理

また、私たちはこんなこともできます。
お家の中のお荷物の整理も致します。

不要物処分 遺品整理 生前整理 お任せ下さい

リユースできる物
お得な買取価格を
ご提案します

**リサイクル
できる物**
再資源化も
ご提案いたします

骨董品、お宝
お得な買取価格を
ご提案します

**愛着の
おありだった物**
お焚き上げ等
ご供養いたします

本当のご不要物
法令を順守し、
一般廃棄物として
処分するお手伝いを
します

**作業後の
ハウスクリーニング**
もお任せください

**ご予算に応じます。まずは無料見積り！
お気軽にお電話ください。**

日本中どこの物件でも対応します。トランス在住の現地担当者にお気軽にご連絡下さい。



(有)北原不動産

T680-0011 鳥取市東町3丁目184 <http://www.e-kitahara.com/>

鳥取県宅地建物取引業
協会会員
鳥取県知事(4)-1131
中国地区不動産公正
取引協議会会員

☎81-857-29-8008 (日本本社)

✉ morihara@ecole.co.jp

トランス事務所 ☎323-389-7088 (中野)

代表取締役・宅地建物取引士・遺品整理士

森原 範彰



Hada Labo is Japan's
No.1 Skincare Brand



Deep Hydration
with Super
Hyaluronic Acid

肌研 Hada Labo
PERFECT X SIMPLE



TRY ME

Available at:

DAINOBU, DON QUIJOTE, EYE BEAUTY, EVERYDAY BEAUTY, FOCUS STORE, FUZHOU PHARMACY, HEALTHY LIFE PHARMACY, I-BEAUTY, ICHIBAN KAN, MAKE ASOBI, MANEKI NEKO, MARINA FOOD, MARUKAI, MITSUWA, NEW KAM MAN, NUJYA, 0035MM INC, STARSIDE DRUGS, SU&ZHENG, SUNRISE MART, TAKASHIMA, UWAJIMAYA, 99 RANCH MARKET

Authorized dealer:
PMAI 1700 W. Walnut Pkwy
Compton, CA 90220
www.pmaiusa.com

Visit hadalabousa.com for more information

掲載
広告
募集



詳しくはこちら
(310) 294-5778

SHOEN
REALTY INC

NY & CT Licensed Real Estate Broker

売買・賃貸・管理・投資

Westchester, NY
32 High Street, Rye, NY 10580
914-921-1616

Manhattan, NY
245 Park Ave., 39th Fl., NY, NY 10167
212-226-4545
nyc@shoenrealty.com

Greenwich, CT
203-861-2525

荘園不動産
www.shoenrealty.com

日本語でお気軽にご相談ください



リーシの意味

私と愛犬ノアが住む Condominium には、住人同士で情報や意見を交わし合う Web Site がありますが、先日そこで、「リーシを使わない飼い主に対する苦情」が投稿されていました。苦い経験談や、苦情、アドバイスなど、活発な意見交換がされ、この件への巷の関心を改めて知る機会になりました。

リーシなしで犬を散歩させ、道行く人に不快な思いをさせたり、他の犬とケンカになったり、また自分の犬の用便処理をしなかったり、変な物を拾い食いして病気になったり、あげくの果てには、愛犬が交通事故に遭い、大怪我や死亡事故に至ったり…。それでも、リーシを使わない飼い主は後を絶ちません。今回は、何度も取り上げてきた話題を再び書くことで、読者のみなさんにもう一度「リーシの意味」を考えてもらいたいと思います。

どこまでも怠慢

アメリカの多くの地方自治体には、犬の飼い主に対するリーシ法が存在します。



てらくちまほ 在米28年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセリングやトレーニングに関わると共に、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。現在はニューヨークからLAに拠点を移し活躍中。
ご意見・ご感想は：info@doggieproject.com

飼い主は愛犬を公共の場に連れ出す際に、6フィート以下のリーシで犬をコントロールする義務があります。これは、飼い主が愛犬及び、周囲を守るためです。私は、公共の場でリーシを使わず、飼い犬をうろつかせる飼い主は、どこまでも怠慢だからなのだろうと思います。こういう法律が存在することを知らずとしめない怠慢さ。法律を知っていたとしても、その意味をきちんと理解せず、守ろうとしない怠慢さ。世の中には犬が苦手で、怖いと思っている人が一杯いることを気に留めず、他人の気持ちを察さない怠慢さ。また、本当はリーシを使いたいとは思いつつ、トレーニングをするのが面倒で、もういいかと諦める怠慢さ。

恰好良い!

リーシなしで外に連れ出せることを「恰好良い」と考えている飼い主もいるでしょう。確かに、一見恰好良く見えないこともありません。しかし、愛犬と周囲を守るとい根本の責任を考えたら、その恰好良さも「愚か」に映ります。私は、飼い主と愛犬がリーシで結ばれ、息ピッタリで歩いている姿ほど恰好良いものはないと思います。「うちの犬はばっちりトレーニングされているからリーシなし」という言い訳を使うくらいなら、リーシ歩行が完璧に出来るようトレーニングすべきです。また、「うちの犬は誰にも超フレンドリー」と言っても、自分の犬を断りもなしに人に近づける飼い主は、犬が怖くて心臓発作を起こしそうな人の気持ちを考えるべきです。他の犬が苦手な犬に、リーシなしの犬が駆け寄って行

ったことで、その犬にまた嫌な経験をさせトラウマを与える。大迷惑です。「愛犬に自由をあげたいから」という飼い主は、この世の中は人間のルールで回っていて、犬には危険が一杯。そこで愛犬を守るのには飼い主ということを理解すべきです。

リーシは、飼い主と愛犬のコミュニケーションが図れる大切な道具です。また、リーシは、外に出た際、飼い主が愛犬を守れる一番大事な道具です。それを「命綱」と言っても過言ではないでしょう。どうしてその大切さが理解できないのか? やはり、私には疑問で仕方ありません。



このサインの真ん前で、毎日オフ・リーシで犬をうろらせる飼い主もいる

今回は、「対犬タイプ」と題し、犬が同類の犬と接する際の、心理と行動のタイプについてお話します。お楽しみに!

お 知 ら せ

プライベート/グループ レッスン、
講習会のお問い合わせは
info@doggieproject.com

一番シンプルな答えです。「おいしい水で健康生活」



料理にも 美容にも 飲み物にも アクオリアのミネラル還元水素水
 沸騰しても冷却しても抗酸化力を72時間以上持続！
 ミネラルをバランス良く含む中性のナノバブル水素水が
 「おいしい水」をつくる秘訣です。

当日購入で
\$100割引+特典あり!

AQUOLIA

ミネラル還元水素水



AQUOLIA
 アクオリア
 便利なポットタイプ
 \$1,980



AQUAX
 アクアックス
 水道直結タイプ
 \$3,780



「水素おじさん」 DLLES IN, INC. 代表 中本治樹

ヨット仲間が肩の痛みに悩まされていましたが、アクオリアの水素水を飲み始めてどんどん回復したのに驚きました。肩が痛くて回せなくなっていたウインチが、また回せるようになって喜ぶ友人の顔を見て、少しでも多くの人に健康の喜びを伝えることができればと思いました。私自身も水素水を飲み始め、毎日健康で元気に生活しています。今は、「水素おじさん」として、皆さんの疑問や不安を解消すべくご案内をしています。アクオリアや水素水に関することは、なんでもお気軽にご相談ください。

水素おじさんと一緒に健康に関するお話ししませんか？

① **6月10日(土) 2pm-4pm**

場所: M Lab LA 1327 Post Ave #L (2F), Torrance CA 90501

② **6月18日(日) 2pm-4pm**

場所: AQUOLIA Showroom 17971 Sky Park Circle #G, Irvine, CA 92614

- ・試飲とおやつを食べながら質疑応答・自由交流
- ・健康や水素水に関してのお話をします
- ・たくさんのご利用者からの声をご紹介します

※マルチメンバー制ではありません。お気軽にどうぞ!

持ち物

2リットルまでのお水をその場でミネラル還元水素水にしますので、いつもの飲料水・お好みのお水をお持ちください。

お申し込み

ご希望の日程① or ②とお名前、連絡先をお知らせください。
 TEL: 949-331-2040 Eメール: info@aquolia.com

U.S. FrontLineキャンペーン

購入時\$50オフ! さらに送料無料!

<http://usfl.com/AQUOLIA>

クーポンコード (FRL201706)

販売代理店募集中、詳しくはお問い合わせください

※バックに追加後、クーポンコードを入力してください。(6月末まで)



 米国ヤマト運輸

クロネコヤマトの
 海外引越



4つのプランからお選びいただけます!

ご家族でのお引越しや、急なご帰国はクロネコに任せて安心、らくらく!

- 家具からキッチン用品まで、荷造りは全てプロにおまかせ!

引越 **海外ピッコ**

箱に入らない家具も少しだけ送りたい...そんな方には

- 大きなものはプロが梱包、箱に入るお荷物はご自身で!

ベーシックプラン

指定の箱に入るお荷物だけ、ご自身で梱包して節約!

- すぐに必要なお荷物を最短の所要日数でお届けします!

単身プランAir

- すぐに必要ではないお荷物は船便で割安に!

単身プランSea

お引越が決まったらお早めにご相談ください!
 最適なプランをご案内致します。日本語でお気軽に!

フリーダイヤル
1-866-5-KIKOKU
 5 4 5 6 5 8



海外引越、国際宅急便、つめ放題/バック、輸出入サービス等、各サービスの詳細はWebサイトにてご覧いただけます。

www.yamatoamerica.com

日本の香りでリラックス

Promo Code "@aroma"

www.ataromausa.com/fl

USBアロマディフューザーが10名に当たる
 プレゼントキャンペーン実施中!
 詳しくは上記ウェブサイトから



@aroma

齋藤ゆきの

ワインの常識 非常識

第53回 ワインは「科学」か「芸術」か？



東京都出身。NYで金融キャリアを構築後、若くしてリタイア。生涯のバッションであるワインを追求し、日本人として希有の資格を数多く有するトッププロ。業界最高峰のMaster of Wine Programに所属し、AIWS (Wine & Spirits Education TrustのDiploma)及びCourt of Master Sommeliers認定ソムリエ資格を有する。カリフォルニアワインを日本に紹介する傍ら、欧米にてワイン審査員及びライターとして活躍。講演や試飲会を通して、日米のワイン教育にも携わっている。■ウェブサイト:wisteriawine.com, w-shop.netで無料講座と動画を配給
ご意見、ご感想はyuki@wisteriawine.comまで。

ワインを生業(なりわい)とする人にとって、この質問は根源的なものだろう。ブドウ栽培者やワインメーカー(醸造者)にこの質問をすると、まず「うーん」と一旦考えてから、「両方だね」という答えが返ってくる。栽培には植物学、農学、農芸化学などの基礎知識が必要で、醸造者は醸造学、化学などを学ぶのが普通だ。大学できちんと専門課程を経て、学位の取得を義務付ける国(チリなど)もあれば、アメリカやオーストラリアのように、師事をしながら体で学んだり、自らの試行錯誤でワインを作ったりするチョイスがある国もある。フランスやイタリアだって、昔は父親の背中を見て、ブドウ栽培から醸造を実地訓練で学ぶ方が主流だったはずだ。とは言え、今ではどこの国でも、大学や大学院で専門知識を身につけることが当たり前になってきた。

そういう意味ではワインは科学だ。土の分析をし、必要な栄養素を与え、害虫対策を鑑み、太陽光の強さや角度を測定しながら、ブドウの葉と実の生育度合いをコン

トロールしていく畑の作業も、収穫されたブドウの糖度、酸味、ペーハーを測り、醸造時の温度、使う酵母、栄養素などとの兼ね合いと、黴菌の繁殖具合を横目に、ワインを作っていく過程も正に化学と言える。とは言え、1+1=2にならないのが、ワイン作りの面白さ、チャレンジだ。ブドウ畑では毎年の微妙な天候の差で、発生する虫もカビも変わってくるし、ブドウの木だって毎年、年をとって変化している訳で、教科書通りの対応策なんかでは決して同じ質のブドウはできない。ここに「経験則」や「勘」という主観が入り込む余地がある。ましてや、作ったブドウを売る相手(ワインメーカー)が変わったり、市場のワインの好みが変わったりすれば、作るブドウの仕様だって変えなくては行けない。

ワインメーカーは更に、柔軟な対応を求められる。毎年素材が微妙に違っていても、消費者が期待する同じ味のワインを作らなければならないからだ。その一番良い例がシャンペンだ。モエットとボラン

ジェでは、全く違うハウス・スタイルだが、寒い北フランスでは毎年の気候の格差が激しく、どの地域のどのブドウ(シャンペンはシャルドネ、ピノワール、ムニエの3種で作られる)が、きちんと成熟するかは神のみぞ知るところだ。だから、毎

年数十から数百の畑で採れたブドウと、ブドウ品種のブレンド率を変え、更には入れる古酒の比率も調整しながら、誰が飲んでも「これはモエテシャンペンの味」と納得いくものを作ってきた。こう言う神わざは科学ではない。実際、ドンペリを始め、名だたるシャンペンメーカーにこの質問をしてきたが、彼らは一様に「この部分はアート」だと言う。勿論、「化学と経験則に裏打ちされた」芸術という意味だろう。

面白いのは、聞く相手によって、答えが微妙に違うこと。あのシャトーマルゴーの総支配人でワインメーカーだった故ポール・ポンタリエは、「自分は科学者で、ワインに対するスタンスは科学だ」と言い切っていた。翻って、アメリカ最大手で3ドルから12ドルのワインが主流のE. J. ガロのワインメーカーのトム・スミスは、「ワイン作りは科学が半分、あとの半分は『近代芸術』」だと語る。「モダンアート?」と聞き返すと、「ガロには多くの近代設備があり、多少青臭いブドウでも瞬間熱処理をして、熟させることができるし、科学の力を借りながら、創造性のあるワインが作れるから」との説明だった。面白い。

そこで気になるのが、ワインの製造者ではなく、その製造したワインを審査、批判する側の人間(評論家、ソムリエなど)がワインをどう捉えているかだ。個人的に一番信用できないのは、「ワインは芸術」だと言い切る人種。ブドウ栽培、醸造、化学やワインビジネス(流通機構など)という基礎知識を持たずに、有名なワイナリーを巡っては、そこのオーナーの弁を鵜呑みにする。そして「このワインは美しい。何故ならテロワールを重んじ、自然が育てたブドウを使い、伝統に則って手塩をかけて作ったワインだから」などと言う。そんなワイン講座やソムリエに巡り会ったら、ちょっと考えてみよう。人にワインを教えること、誰かが汗水垂らして作ったワインを評価することは、ワイン作りと同等に、知識と責任のあることだと思いませんか？



日本最高峰のワイン審査風景

気持ち ツタワル NITTSU GIFTの アメリカンチェリー

今年のアリーバード割引の
締め切りは6月9日です。



お電話での
お問い合わせも
お気軽に
どうぞ!

米国内 向け オービル農園・大粒特選レーニア種

商品番号	容量	種別	価格	アリーバード価格
US01: 2.0kg	レーニア		\$124	\$116.56

日本 向け ワシントン州産・大粒

商品番号	容量	種別	価格	アリーバード価格
WB12: 1.2kg	ピング		\$55	\$51.70
WB20: 2.0kg	ピング		\$68	\$63.92
WB30: 3.0kg	ピング		\$92	\$86.48
WB50: 5.0kg	ピング		\$122	\$114.68
WR12: 1.2kg	レーニア		\$68	\$63.92
WR20: 2.0kg	レーニア		\$111	\$104.34
WR30: 3.0kg	レーニア		\$142	\$133.48

日本 向け オービル農園・大粒特選

商品番号	容量	種別	価格	アリーバード価格
AR01: 1.0kg	レーニア		\$85	\$79.90
AR02: 2.0kg	レーニア		\$130	\$122.20
AR03: 4.0kg	レーニア		\$199	\$187.06
AD01: 1.0kg	ダーク		\$70	\$65.80
AD02: 2.0kg	ダーク		\$106	\$99.64
AD03: 4.0kg	ダーク		\$178	\$167.32

オービル農園大粒特選詰め合せ

ARD1: 2.0kg	レーニア(1kg) &ダーク(1kg)	\$125	\$117.50
ARD2: 4.0kg	レーニア(2kg) &ダーク(2kg)	\$193	\$181.42

※写真はイメージです。

日通ギフト www.nittsugift.com

NITTSU SHOJI U.S.A., Inc. ☎:1-800-875-4540 Fax:1-800-876-5947

お申込み締切日: 6/23(金)弊社到着分まで。
お届け予定期間: 6月下旬~7月下旬予定。
天候、作柄などにより早期締め切り、または出荷できない場合も
ございます。お届け日の指定はできません。数に限りがございます。
日本向けはクール便、米国内向けはFEDEXでお届けします。

自社工場完備 安心品質 安心サービス

大切な愛車を日本でも **無料** お見積もり

輸入車の新規登録・実績34年、6300台の当社にお任せ下さい。
米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届けします。



海上運賃、排気ガス試験、車検、納車費用を含めた
乗り出し合計

・西海岸より **\$3,980**より
・東海岸・中西部より **\$4,840**より

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

GARAGE K-2 310-544-0750 www.garagek2.com
e-mail: websales@garagek2.com

オートバイの輸送&
新規登録も行っております

日本向け車両の買付・輸入代行も可能です。
お気軽にお問い合わせください。



サンノゼ20年の実績を活かした進路指導 日本教育ゼミナール

- 小・中・高生対象
- 最新情報に基づく帰国子女対策
- 基礎から発展・受験まで
- 徹底した少人数制
- SAT対策数学・英語

随時入塾面談実施

Tel: (408) 246-2880 E-mail: nipponkyoiku@msn.com

www.nkseminar.com

4020 Moorpark Ave., Suite 200, San Jose, CA 95117 ミツワ・マーケットプレイスから1分

DVD通販

無料
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 (800) 343-9869
E-mail: support@hqvideo.net www.HQvideo.net

シンゴジラ
売れてます!!

ジブリ最新作
レッドタートル
ある島の物語
入荷!!



ビジネスカードのご用命は、任せて安心ヒカリ印刷。

Tel (800)594-0210
order@hikaritype.com

HIKARI TYPE
PRINTING SERVICE

おかげさまで
40周年
hikaritype.com

親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ビーチシティーの公立校(通称K-12)に、9年生の娘コナを通わせる筆者が、保護者の視点からレポートする。

第57回

日本生まれの子どもたち

前々回、アメリカで生まれ育ったが、日本が好きで日本の学校に進学した長男ノアのことを書いた。今回は、その逆の話。日本生まれ、親の事情でアメリカに移住した後、そのままアメリカの大学に進学した子どもたちについて紹介したい。

一人は近所に住むLさん。彼女は、アメリカ人の父親が英語学校を運営していた埼玉県で9歳まで育った。普通の日本の公立小学校に通っていた。

ところが父親の「子どもたちにはアメリカの教育を受けさせたい」との鶴の一声で、一家はロサンゼルス郊外に引っ越してきた。日本の友達と離ればなれになり寂しかったのはもちろん、ほとんど英語が話せなかったというLさんは現地校で教師やクラスメイトとコミュニケーションが取れず非常に苦労したようだ。しかし、Lさんには夢があった。「アメリカに来た当初、言葉の壁の問題もあったかもしれないけ

れど、日本のお医者さんに比べてアメリカのお医者さんはあまり親切でないように感じた。だから、大きくなったら英語が苦手な移民のために役立てるお医者さんか、または医療関係の仕事に就きたいと思った」。彼女のこの言葉を聞いて、私は感動で泣きそうになった。

その夢のために、Lさんは英語も勉強も頑張った。さらにバスケットボールも始め、めきめきとその実力を発揮した。気づけば友達に囲まれていた。高校2年からは、ビバリーヒルズのシーダースサイナイ病院でボランティアを始めた。高校生でも医療の経験が積めるところをネットで検索し、自分で応募、面接を経て合格した。

学校の勉強、バスケットボール、生徒会、シェルターでの犬の世話、メキシコの孤児に募金を送る活動、さらに病院でのボランティアとLさんの高校生活は多忙を極めた。それでもどれも途中で止めることなく最後まで続けた。そんなLさんは2017年秋から東海岸にあるウェルズリー大学に進学する。ヒラリー・クリントンも卒業した名門女子大だ。「将来は医療分野か、または大好きなバスケットボールに携わる仕事に就きたい」と話す。

自主性と積極性

もう一人は、2016年秋にスタンフォード大学に入学したKさん。彼女は父親の仕事の関係で、6歳の時に千葉県からラスベガスに移住してきた。最初の頃は「学校の先生が話す英語がわからない」と泣いてばかりだった。しかし、やがて英語とアメリカ生活にも適応したKさんは、成績はオールA、水泳やピアノにも熱を入れて取り組んだ。

Kさんの父親は最初の頃、「自分の仕事でアメリカに連れてきたことに責任を感じた」と振り返りながら、「持ち前の『妥協しない性格』と『親には相談せず自分で決める自立した性格』は、自主性や積極性が重視されるアメリカ社会に向いていたのかもしれない」と語る。

そして、Kさんは水泳の試合で何度か訪れていたサンフランシスコ周辺の地域に憧れるようになり、スタンフォードの合格を勝ち取った。高校卒業時には総代を務めた。

二人とも私の友人の子どもたちだ。彼らの話を聞き「頑張る人には、言い訳をする暇などない」と改めて感じた。途中でアメリカに来たから、英語がネイティブではないから、といったエクスキューズは聞かれない。

一人目のLさんに「アメリカの大学に進学したい日本人にどうアドバイスする?」と質問したら、彼女の答えはこうだった。「人生一度きりだからやりたいことやった方がいいよ、って言う」。その言葉は十分に大人な私の胸にも響いたのだった。



2017年度
受講申込み
受付中!

日本の学習を通信教育で!!

www.joes.or.jp/kojin/tsushin

教材内容・申込方法等の詳細はウェブサイトをご覧ください。



海外生活を楽しみながら日本語の力、
日本の学習を身に付けるには、JOESの通信教育を。

いつからでも始めることができます。
お申し込みは下記専用ウェブサイトから。
(【 】内は会員割引価格です)

juko.joes.or.jp/shop/c/c2017/

幼児コース 1歳児～6歳児

読み聞かせにより、母語である日本語
に楽しく触れてもらうため、出版社や
著者等の偏りが無い厳選された日本の
絵本を配本するサービ
ス。4歳児以上からは、運
筆の基礎となる「線・
文字あそび」教材も
同梱しています。



4～3月	66,600円	[49,920円]
7～3月	49,950円	[37,440円]
10～3月	33,300円	[24,960円]
1～3月	16,650円	[12,480円]

※上記は北米・中米・欧州等の料金です
※配本は3か月単位
※地域・開始月により料金が異なります

小・中学生コース 【文部科学省補助】

現地校や国際学校の学習で忙しい小・中学生でも無理なく学習を継続できる、
40年の実績がある海外子女専用の通信教育です。

国語・算数/数学コース 小1～中3

海外で使用する教科書とともに短時間
で基礎・基本が身につくシンプル
なブック教材。朗読CDの他、添削問
題や作文課題等があり、海外状況を
理解した添削指導者が懇切丁寧に
指導。



受講料 3か月 10,410円 [7,800円]
年額 41,640円 [31,200円]

※送料・添削指導料込み
※受講サイクル・教材送付は3か月単位

理科・社会コース 小3～中3

教科書レベルの内容で、いつでも何
度でもアクセスでき、自分のペースで
学習を継続できるインターネット教
材。音声授業や画面上でさまざまな
問題にチャレンジできます。



受講料 3か月 4,440円 [3,330円]
年額 17,760円 [13,320円]

※3か月単位でアクセス可能



公益財団法人
海外子女教育振興財団 通信教育チーム

Tel: 81-3-4330-1345
e-mail: kyoiku@joes.or.jp

お気軽に
お問い合わせ
ください。

知・徳・体 バランスのとれた総合教育
未来を生きる力の育成

土曜補習授業校(幼稚園 小学部 中学部 高等部)
中学生プログラム「理数科目・国語・受験英語ほか」
JOBA 海外生プログラム(小学4年生～中学生)
サイエンスラボ倶楽部(理科実験教室)(幼～小学生)
日能研・河合塾「ガウディア」(幼稚園～大人)
TOEFL・TOEIC・SAT・小論文・英検対策クラス

Gaudia 認定試験会場 実用英語技能検定・漢字能力検定
NICHIKEN LEAGUE 数学検定 / 算数検定・日本語検定

四つ葉学院 www.yotsubagakuin.com
425-736-3189 info@yotsubagakuin.com
655 156th Ave SE Bldg. A #290
Bellevue, WA 98007

無料体験入学をご希望の方は、お気軽にお問い合わせください。

私立日本人学校 non-profit organization since 1979
ニューヨーク育英学園

園児・児童
募集中

「のびのびと学び、
自ら鍛える子の育成」

全日制部門(ニュージャージーキャンパス)
幼児部：年少(3才児)～年長(5才児)
小学部：1年生～6年生

サタデースクール
(NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校)
幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)
小学部：1年生～6年生 / 中学部：1年生～3年生
高等部：1&2年生(NJ校、ポートワシントン校のみ)

サンデースクール(NJ校)
幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)
小学部：1年生～6年生

アフタースクール
幼児教室：3才児～5才児
小学部：1～6年生の教室
語学部門：ESL、英文法

フレズ・アカデミー(マンハッタンキャンパス)
「たんぼ幼稚園」新規開設
親子教室・日本語基礎・国語教室
日本語ウィークエンドスクール

りんごラーニングセンター
ブレイクグループ：親子クラス1才児～
きりんのへやこども園：2才半児～年長児
語学教室：英会話、現地校支援、英検、SAT、
日本語クラス
ホームスクールシステム

サマーキャンプ/スキーキャンプ
検定試験(認定試験会場)
英語検定、日本語検定、漢字検定
算数検定、書写検定

◆ Japanese Children's Society, Inc. (イングリッドクリフス、NJ校) ◆
8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

◆ Friends Academy (マンハッタン校) ◆
310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122

◆ R/Lingo Learning Center (フォートリー、NJ校) ◆
2460 Lemoine Ave., Suite 103-105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707

ホームページ: JapaneseSchool.org

OHANA HEALING INSTITUTE 米国NAHA協会認定

国際アロマセラピー資格通信講座

*米国最大のアロマセラピー協会資格取得コース
*100%オーガニックの材料のみを使って学べるアロマスクール
ハワイ、LAスクールでもご受講いただけます。
*ティーチャーズコースもあり、癒し・アロマの講師として将来活躍できます。
日本でも米国でも使用できるアロマセラピーの資格で、手に職をつけるチャンスです。

日本語で
学べるのは
当校だけ!

詳しくはホームページ
www.ohanahealing-inst.org
27 Oneawa St. Kailua HI96734 / Tel: 310-619-7141

トピックス

日本から来た長寿のジュース Aojiru

今やAojiruとしてアメリカでも通用するほど、一般的な健康飲料として受け入れられている青汁。別名「日本から来た長寿のジュース」。なぜ青汁が重宝されているのか？

健康的な生活を送るのに野菜の摂取は不可欠。しかも1日に350g以上の野菜を食べることが推奨されているが、一体、350gとはどれくらいの量の量なのだろう？例えば、ほうれん草約半束(100g)、レタス半玉(160g)、モヤシ半袋(90g)で350gになる。レタスを半玉、1日に食べることはなかなかない。しかし、意識的に食生活にサラダを取り入れるようにすればそれほど難しいことではないと言えそう。さらに、その上をいく「手軽に350gの野菜を摂取する方法」が、青汁のようにジュースにしたものを習慣的に飲むことなのだ。

1日に必要な350gのうち20gは食物繊維を摂取する必要がある。食物繊維が足りないと便秘を招く。野菜には多くの鉄分やカルシウムも含まれる。鉄分が不足すると貧血になりやすく、カルシウムが不足すると骨折や骨粗しょう症の原因となる。骨だけでなく、神経にもカルシウム



は良好な効果を与える。不足することで精神が安定せず、イライラの素にもなる。

このように、お通じが良く、貧血を遠ざけ、骨と歯を維持し、落ち着いた精神状態を保つために、十分な野菜の摂取を日頃から心がけたいものだ。

豊富な栄養を手軽に摂取

そこで本題の青汁。青汁とは生の緑葉野菜を搾ったものを指す。様々な緑葉野菜で作られる青汁。主な材料とその特徴を紹介しよう。

1) ケール

最近ではサラダなどでも多用されるケールだが、生命力が旺盛な野菜として知られ、キャベツ、ブロッコリー、芽キャベツ、大根などもすべてケールの各部位を品種改良して誕生した。ケールには抗酸化作用が期待できるビタミンC、血行を促進するビタミンE、肌や粘膜を守るビタミンA(βカロテン)、細胞の再生を促進する葉酸、目に良いルテイン、カルシウム、食物繊維、メラトニンが豊富に含まれている。

2) 大麦若葉

食物繊維、鉄分、葉緑素、カテキン、SOD酵素が豊富な大麦若葉。特に体内で増えすぎると癌の原因になると言われる活性酵素を除去するのがSOD酵素である。活性酵素は紫外線、大気汚染、喫煙、加工食品の添加物、電磁波など



が引き金となって、体内で次々に生産されるため、積極的に除去することが健康状態の維持には欠かせない。

3) 明日葉

日本原産の明日葉には、βカロテン、ビタミンC、ビタミンE、ビタミンBを含むほか、血糖値を下げる働きがあるカルコンにも優れている。

4) クマザサ

パンダの大好物でもあるクマザサ。ケール同様に生命力が強く、傷や火傷を治す薬草である。また、健康な皮膚や髪の毛を作るビタミンB2を豊富に含む。

5) ヨモギ

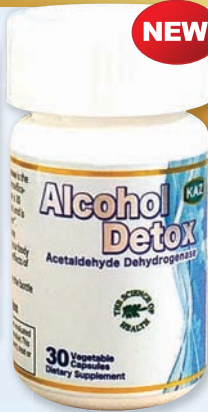
繁殖力が強く、古来より健康食材として多用されていた沖縄をはじめ、日本ではおなじみの薬草。各種ビタミン、食物繊維、鉄分、カルシウムが含まれる。

6) モロヘイヤ

最近注目のモロヘイヤはビタミンB1、B2、βカロテン、葉酸、鉄分、カルシウム、カリウム、食物繊維を含み、疲労回復、精神安定、代謝促進、アンチエイジングなどの効果が期待できる。

オンラインや店頭で購入できる他、ジュースを使うと簡単に自家製青汁も作れる。まだ試したことがない人も、十分な栄養を一度に摂取できる青汁でヘルシーライフを始めてみては？

アルコールを直接分解。二日酔い、悪酔い解消!



NEW

お酒が弱い私も、楽しくお酒を飲むことができます。飲んだ次の日の朝もスッキリ!
今はこのサプリを必ず持ち歩いています。
42歳 女性

動悸、赤面、吐き気、など悪酔い、二日酔いの原因となるアセトアルデヒド(アルコール代謝物)を分解するナチュラルなALDH酵素入りカプセルです。

アルコール・デトックス

30錠入り ボトル新発売! **\$17.99** 60錠入り **\$29.99**

スタミナ増強
ホルモン・バランス

特許取得!



ブルガリア産の
特殊ハーブ
ブルガリア・トリビュラス
\$24.99

血糖値対策
ダイエットサプリ



ショ糖吸収
ブロック
L-アラビノース
\$24.99

活力・体力の源
美容健康にも



ヒトに必要な
全てのアミノ酸配合
KAZアミノ・パワー
\$29.99

購入方法: KAZウェブサイト/オフィスに電話

KAZ INTERNATIONAL, INC.

310-320-5400

kaz-international.com/ja

2741 Plaza Del Amo #201, Torrance, CA



#1 in Japan

Vantelin Supports

Compression support with patented built-in Kinesiology taping structure to give you the most comfortable, breathable support

MADE IN JAPAN



お求めはお近くの日系スーパー、スポーツ用品店。またはホームページからどうぞ。

www.vantelinsupports.com

いやな水虫菌を
狙い撃ち

MOIYA(モイヤ)

天然素材ホタテ貝殻から作られた
MOIYA(モイヤ)は水虫菌に効果絶大



あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを解消します。**

現在日本のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうたってから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたいとなりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ垢が落ちてきて……すごい、これは効くと直感しました。

www.moiyaonline.com

J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com



いづみや
ジャパニタウン
キノクニヤビルの2階
関西風お好み焼き、寿司、和食
洋食などメニューも豊富です。
気の合った仲間とゆっくりでき
料金もリーズナブルなお店です。

1581 Webster Street San Francisco, CA 94115

415-441-6867 月曜定休日



インターン募集

履歴書をご送付下さい。
resume@usfl.com (日本語も可)

FrontLine International, Inc
385 Van Ness Avenue, #110
Torrance, CA 90501



賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

やすおかただのぶ
安岡忠展

ダイワ保険代理店代表

第151回 自動車保険：他州に移転する場合

同じ州内で引越しをした場合には、保険会社に連絡をして新しい住所に変更してもらっただけで済みますが、他州に引越しをする場合には手続きが異なります。アメリカでは州ごとに保険の規定が異なり、同じ保険会社であっても州が変わると保険を書き換える必要があります。以下に注意点、確認すべき点を紹介しましょう。

●保険代理店 (Agent/Broker)

現在の代理店が移転先の州での保険免許がないと保険を扱うことができません。移転前に代理店に問い合わせ、州免許がないようであれば新しい代理店を探すか、保険会社から直接加入することになります。

●保険会社

現在の保険会社が移転先の州でも販売しているかどうか確かめてください。販売しているとしても、州を移る場合には、新しい州で新規の保険に書き換えなければなりません。州によって規定が異なりますので必ず確認するようにしてください。

●保険カバー内容

州毎に保険の法律が異なります。対人・対物保険の最低リミット額は州によって異なります。現在低いリミットで加入している人は、移転先の州での最低リミットを確認するようにしてください。現在の州ではないような保険カバーが必要かもしれませんので、その点も確認するようにしましょう。例えば、カリフォルニア州

では、Personal Injury Protectionが必要ではないですが、他州では必要な州もあります。

移転先の州で保険が確保できたら、今までの保険を解約することもお忘れなく。同じ保険会社で書き換えたとしても、自動的に古い保険が解約となりませんので注意が必要です。保険の書き換えに時間がかかるかもしれないので、移転が決まったらできるだけ早く保険代理店/保険会社に通知をすることをお勧めします。



ダイワ保険代理店：全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。
連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



あなたのビジネス保険 最後に見直したのはいつですか?

万一のとき、あなたが頼れる保険でありますように。

ターペニング総合保険代理店

www.TIAHoken.com CA License # 0G47857

Terpening 22850 Crenshaw Blvd. Suite 206 Torrance, CA 90505

日本語ライン **855-966-6688** 私達が**完全無料の見直し**を致します。

保険の事なら何でもお任せ下さい!

ダイワ保険代理店 総合保険代理店

個人用保険	自動車保険	家屋	医療・歯科	企業用保険	各種パッケージ保険	労災	各種店舗保険 レストラン保険
	生命	投資 リタイアメント	その他		Employment Practice保険 (団体医療、歯科)	ベネフィット	リタイアメントプラン

無料見積りライン **1-800-447-5537** 月～金：西部時間 8 am～6 pm

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
e-mail: info@daiwains.com CA Lic#: OD36836

年金のことでお困りですか？ 老後の帰国をお考えですか？ カリフォルニア州2都市開催の無料セミナーにお越しください

① 米国居住者でももらえる日本の年金

- ・米国居住者は短期間の年金加入期間でも受給できます。でも手続きは？
- ・2017年8月から年金加入要件が10年に短縮。支給対象者が更に拡大します
- ・老齢年金だけでなく、愛する家族を守るための加給年金、遺族年金、障害年金

② 老後の日本への帰国

～ 知っておきたい手続き、日本の社会保障

- ・国籍/帰化申請、在留資格、日米年金、金融機関、税金など、市民権取得者や永住権保持者が必要な帰国の手続きとは？
- ・健康保険に加入できるの？ 高齢者施設の費用や探し方は？ 日本の医療保険・介護保険制度の内容、費用について
- ・就労、暮らし、不動産、など日本で生活するための最新情報

開催日時・場所

① 6月24日(土)

10:30 ~ 12:45 (10:00開場)

② 6月24日(土)

13:30 ~ 15:45 (13:00開場)

カリフォルニア州サンディエゴ
「学習塾Pi:k(ピーク)」
8868 Clairemont Mesa Blvd, #M,
San Diego, CA 92123
<http://www.pq-usa.com/>

③ 6月25日(日)

13:30 ~ 15:45 (13:00開場)

カリフォルニア州ロサンゼルス
「Pioneer Center Meeting Room
(日米文化会館 3F)」
244 S. San Pedro Street, Suite 301,
Los Angeles, CA 90012
<http://jcpioneercenter.org/>

④ 無料個別相談会

※完全予約制

6月26日(月)

13:00 ~ 17:00

カリフォルニア州ロサンゼルス
「Hotel Pacific Garden」
1625 W 158th Street
Gardena, CA 90247
<http://www.hotelpg.com>

■スピーカー：袁田 透



米国をはじめとする海外在住の日本人の年金記録調査、相談、各種手続の代行サービスを多数手掛ける。またファイナンシャルプランナー、米国税理士、宅建士として引退後の日本帰国に向けた支援事業(在留資格、帰化申請、老人ホーム探し、ライフプラン、不動産管理、就労・起業、税務、等の相談・代行)を行なう。

■参加申込

参加費・個別相談料 **無料**

電話、emailのいずれかにてお申し込み下さい(要予約)

TEL: 213-327-8650 (内田まで) Email: info@life-mates.jp

※席に限りがありますので必ず予約して下さい。予約が無い場合、施設に入館できない場合があります。

※Emailの方はタイトルを「セミナー参加希望」または「個別相談会希望」とし、氏名、開催日時(上記①～③のいずれか)、④個別相談会については希望開始時間も、連絡先(電話番号またはメールアドレス)を必ずお書き下さい。

※①～③セミナー終了後に個人的にご相談をご希望の方はお申し込み時にお知らせ下さい。

<主催> ライフメイツ/ライフメイツ社会保険労務士事務所

■セミナー案内サイト: www.life-mates.jp/event/USseminar2017Jun.html

日本語でお気軽にご連絡ください。
37年以上の経験を生かした不動産全般サービス
住宅投資物件・管理

Matsushita Realty

松下昌子
214.232.2689 (携帯)

13330 Noel Rd., #104, Dallas, Texas 75240
4101 McEwen Dr., #225, Dalls, Texas 75244
masako@matsushitarealty.com

あなたにぴったりの
住まい・ビジネス・投資物件を
サポートします。

テキサス州のほか、他州の不動産もカバーしています。

大好評!

新生活の必需品
スターターキット
無料進呈中!



山田 由美



住宅売買・賃貸住宅・アパート
オフィス移転・商業物件・投資物件

Cell 972-834-0725

www.yuhadreamhomes.com

Email: yumi.realestate@gmail.com



日本人の心の在り方を伝えたい 日本文化の素晴らしさ

様々な業界で活躍中の話題の人に、過去、現在、そして未来について聞く。

Text by
Keiko Fukuda
Photos by
Maiko Ogawa



HIRO



SHO AOYAGI

6月2日全米公開 映画「たたら侍」 エグゼクティブプロデューサー HIRO、 青柳翔ら出演陣に聞く

全米公開に先駆け、5月8日にハリウッドのエジプシャンシアターで開催された映画「たたら侍」のプレミア上映会。モントリオール世界映画祭で最優秀秀術賞を受賞した同作はEXILE HIROがエグゼクティブプロデューサーを務め、主演にEXILE劇団の青柳翔をはじめ、AKIRA、小林直己らがキャストに名を連ねる。監督は「RAILWAYS」の錦織良成。プレミアを機にハリウッドを訪れた彼らに映画、夢、アメリカについて聞いた。

世界を意識した作品にした理由は？

錦織：最初から世界を意識したわけではありません。以前に青柳さんと隠岐の島で古典相撲の映画（「渾身」）を作って、モントリオール映画祭で評価を受けました。その出会いがきっかけになりました。たたら（*注：日本古来の製鉄法。映画ではその製法により名刀が作られる）には1000年の歴史があります。純度のある鉄。そこに日本のモノ作りの原点があるのです。エンターテインメントを通してそれを訴えることはできないか。欧米の方にも侍の文化は知られていますが、実は侍は日本刀をほとんど抜かないという事実がありました。刀はあくまでお守りであって抜かないものだったのです。その奥ゆかしい文化も伝えたいと思いました。HIROさんのプロデュース

の力は大きかったですね。

一番見てほしいところは？

青柳：鉄を作るシーン。本番までに2回体験して3回目に臨みました。

小林：雨の中、溺れそうになりながら演じるシーン。10トンの水を汲み上げて、命の危険を感じながらだったので、真に迫った演技ができたと思います。どう感じたか教えてほしいですね。

AKIRA：見所としては、日本のレジェンドとも言える大御所の俳優陣が大勢出演されていることです。その眼差しや背中だけでも素晴らしい。世界の方々にも是非見ていただきたいと思っています。

HIRO：AKIRAが言ったように役者さんたちがリア

リティーを表現されています。それを感じていただきたいと思います。1つの作品の中に伝えたいことがたくさん込められています。音楽も、久石譲さんとATSUSHIが魂を込めて作ったものです。

ハリウッドでの公開について

HIRO:この場所で完成披露試写会が行えることが光栄であり、本当にシンプルに嬉しく思います。ワクワクしています。また、LDH USAも本格的に始動し、ダンススクールも作らせていただくことになっています。そこを基地にして様々なプロジェクトに着手する計画です。初心に戻り、謙虚に頑張っていきたいと思っております。

アメリカへの移住や活動計画は？ アメリカの印象は？

HIRO:移住までは考えないですね。しかし、LDHが会社としてまずジャパンがあり、USAがあり、アジア、ヨーロッパと展開していく中で、グローバルなエンターテインメント産業に関わっていきたくいです。バランスを考えながら取り組んでいかなければという思いですね。アメリカは大好き。ロサンゼルスとニューヨークにはしょっちゅう来ていますよ。独特の雰囲気があり移り変わりの激しさも実感します。

AKIRA:HIROさんもおっしゃったように、拠点を置いて、仲間を増やしながらコミュニケーションをしっかりとって、アメリカでは活動していきたいと思います。皆の夢を叶えられるように。EXPGというダンス学校にもメンバーとして関わっています。拠点を出すロスでも、ダンサーの夢を分かち合える場所にしたいですね。コラボレーションも積極的にしていきたい。一緒に踊りたいし、ライブやエンターテインメントにつなげていきたいです。さらに海外での俳優業にも挑戦していきたいと思います。

青柳:自分は海外に対してはまだまだ、という気持ちです。「たたら侍」が全米で見ただけ、それだけで光栄に思っています。「たたら侍」を少しでもたくさんの方に見ていただきたいです。ロサン



在ロサンゼルス日本国総領事千葉明氏との記念撮影、右端が錦織監督



ゼルスは3回目。すごく気候が良くて好きです。住んでみる？今の自分には現実的ではないですね。でも、住めたらいいなあ、と憧れます。

小林:僕はここに引っ越したいです。ハリウッドの映画にも出たい。LDH USAのメンバーにも入れていただきましたし、これから(海外で)動き出します。

今作でも描かれている日本人の心の在り方。日本人の良さとは？

錦織:相手の人を尊重する気持ち。人のことを考えて譲ること。言い換えると人の幸せを願う気持ち。

小林:柔軟性と根底にある強靭さ。例えば、照り焼き味のハンバーガーを柔軟な発想で生み出し、柔軟に受け入れますよね。郷に入れば郷に従え、それができるのが日本人。

青柳:都会ではなくなっていますが、地方では隣の家の人が勝手に入って魚を置いておいてくれる、というようなことがまだあります。そういう思いやり。素敵だなあと感じますね。

AKIRA:きめ細やかさ。繊細さ。それを次の世代に繋いでいくべきだと思います。

HIRO:丁寧さ。おもてなしの心。謙虚さは日本人として素晴らしいと思う一方で、前に出ることも必要だと感じます。日本人はどうしても恥かしがってしまいますよね。

FrontLineの読者にメッセージを

青柳:日本の美しいたたら武器をこの映画を通じて知っていただき、日本文化の良さを実感していただきたい。ぜひ見てください。

映画「たたら侍」 公式ウェブサイト：
<http://www.elevenarts.net/tatarasamurai/>

CINEMA COMPASS

INTERVIEW WITH CELEBRITY

デイヴ・バウティスタ

「俺は寿司ジャンキー」?!

取材・テキスト・写真：はせがわいずみ

Interview, Text & Photo by Izumi Hasegawa (izumi@WhatsUpHollywood.com)

プロレスラーから俳優に転身したデイヴ・バウティスタ。ザ・ロックことドウェイン・ジョンソンと同じ道を歩む彼は、ザ・ロックと比較されるのを嫌う。しかし、1対1の独占取材だったこともあり、レスラーがハリウッドで成功する秘訣を聞かすにはいられなかった。また、日本プレミアから戻ったばかりでもある彼に、来日経験についてもたずねた。

「来日は、今回で5回目か6回目だった。でも、今回初めて、丸1日休みがあつてね。母を同伴していたから、一緒に皇居に行ったり、神社にお参りしたりして、これまでで一番、日本を満喫した感じがしたよ。それに寿司ジャンキーの俺は、1日中寿司を食い続けることができるから、最高だった。今住んでいるフロリダのタンパでは美味しい寿司は滅多に食べられないしね」

筆者の故郷、山陰は友人の「刺身ジャンキー」一押し魚の旨い地域だと言うと「ぜひ行かねば」と目を輝かせた。

レスラー人生で学んだこと

1999年にプロレスラーとしてのキャリアをスタートさせたデイヴは、2014年までリングが上がっていた。俳優としては2006年頃から活動を開始しており、しばらくはプロレスラーと両立していた。レスラーとして得た経験のどんなところが俳優への転向を成功させたのだろう。

「WWE(World Wrestling Entertainment)

で働いた経験で得たことで、その後もずっと持ち続けているのは、仕事に対する倫理観だよ。WWEでのレスラー生活は、簡単なものではなかった。ほかのスポーツ選手にあるようなオフシーズンというのがないから、年中全開で稼働していなければならなかった。そのため、タフさとプロ意識を鍛えられたよ。それにたくさんの人と渡り合う術も学んだ。それがまさに俺を自分の殻から外に出させてくれた。俺はものすごくシャイだったけど、プロレスはものすごく多くの人たちと交流しなければならなかったからね。ロックと俺は違う道歩んでいる。俺らは全然違うパフォーマンスだし、彼のキャリアは俺とは全然違うレベル。俺が思うに、レスラーがどうのというよりは、パッションをどれだけ持っているかどうかだと思うんだ。彼も持っていたし、俺も持っている。俺たちは2人もパッションを持って夢を追ったから成功したんだ」

50回受けて47回落ちたオーディション

シャイだったデイヴが演技に目覚めたきっかけは何だったんだろう。

「友達に頼まれて映画に出て、演技に魅了されたんだ。取り憑かれたと言った方が近いかもね。自分がもの凄い大根役者だつて分かって、なんとかマシになりたいと思ったのが最初だよ(笑)。そして、シャイな俺にとってはものすごくチャレンジなものだからこそ、

演技をすることにすっかりはまってしまった。人前で演技することは、ものすごく恐ろしいことであると同時にものすごく愉快で満足感を覚えるんだ。オーディションは、これまで少なくとも50回は受けて、そのうち47回は落ちた。でもいいんだ。それが映画業界だつて知っているからね。思い出深いオーディションは『Riddick』だよ。俺にとって最初の頃のオーディションだったんだけど、あまりにも緊張してしまったから、途中で退席して、建物の周りを走って緊張をほぐさなければならなかった。そして、また戻ってオーディションを続けた。そんな俺に理解を示してくれて、ウィン・ディーゼル自身、俺が役を得られるようものすごくサポートしてくれたんだ」

デイヴの新作は話題作『Blade Runner 2049』だ。同作もオーディションだったと明かす。

「オーディションだけでなく、スクリーンテストもあつたよ。プロデューサーは俺がその役にピッタリだと思ってくれたけど、監督はそうじゃなかったから、いくつかオーディションとスクリーンテストをして役を得た。役名はサツパー・モートンで、セリフがあるだけでなく、結構大きな役なんだ。今言えるのはそれだけだよ」

タフなイメージだが、話をしているとどことなく繊細な性格という印象を受けたデイヴ。『Guardians of the Galaxy Vol. 2』では、感情的なシーンもこなし、俳優としての幅を広げた。今後の躍進が楽しみだ。



バイリンガルのための就職・転職サイト



New Site, New Opportunity.

UPCOMING EVENT

大阪キャリアフォーラム 2017

6月17日(土)

ハービスOSAKA HERBIS HALL



東京サマーキャリアフォーラム 2017

6月24日(土)・25日(日)

東京ビッグサイト 東4・5 展示棟



交換留学生のためのキャリアフォーラム

7月27日(木)

東京ビッグサイト 西展示棟



ロサンゼルスキャリアフォーラム 2017

10月7日(土)・8日(日)

Pasadena Convention Center



名波はるかのおいしい簡単

おいしい簡単



タレント・グラビアアイドル・女優として日本でTV、雑誌、ラジオに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら、料理研究家としても活動中。著書(電子書籍)に「名波はるかのお家で作るお泊まりレシピ」と「魔性の身体を2週間で手に入れる! 糖質制限レシピ」がある。

暑い日にも食が進むよう、野菜たっぷりの主菜は、中華風に餡かけにしていますが、トマトの酸味が効いていてサッパリといただけます。夏が旬のオクラを調理するポイントは、ゆでる際にヘタごと切り落とさないこと。ヘタは食べられませんし、ヘタを切り落としてゆでると、中に水が入ってベシヤツとなってしまいます。

副菜に使う鶏ハムは、むね肉を1枚使うと量が多すぎるかもしれません。冷蔵庫で1週間ほど持つ常備菜ですので、残りはサンドイッチに入れたり、サラダに入れたりして活用してみてください。ピリ辛たれが辛すぎると感じる場合は、マヨネーズを増やしたり、ラー油や豆板醤を減らしたりして調節してください。



今日の主菜 エビとオクラとキノコのトマト餡かけ

【材料】(4人分)

エビ(殻付き).....12尾
シイタケ.....3枚
エノキ.....1/2株
長ネギ.....6cm
オクラ.....4本
トマト.....2個

<エビの下味調味料>

塩こしょう.....少々
ショウガ(すりおろし).....小さじ1/2
片栗粉.....小さじ1

<煮込み調味料料>

だし汁.....1カップ
酒.....大さじ2
しょうゆ.....大さじ1
塩.....小さじ1

【作り方】

- ①エビは殻をむき、包丁で背開きして背ワタを取る。塩こしょうとショウガを混ぜ合わせ、片栗粉をまぶす。
- ②シイタケは石づきを切り落とし、1/4に切る。エノキは石づきを切り落とし、1/2の長さに切る。長ネギは半分の長さに切り、白髪ネギにする。トマトは1/4に切る。
- ③オクラは「がく」というへたの硬い部分を包丁でぐるりと一周そぎ取る。

うぶ毛を取るために、塩(分量外)で板ずりをする。塩がついたまま、熱湯でサッと茹で、緑色が鮮やかになったらザルに上げ、氷水で冷やす。1/4の乱切りにする。

④煮込み調味料を鍋で煮立て、エビと野菜をすべて入れる。エビと野菜に火が通ったら、皿に盛りつける。



今日の副菜

ピリ辛バンバンジー

【材料】(4人分)

キュウリ.....2本
鶏むね肉.....1枚

<調味料>

酒.....大さじ2
砂糖.....大さじ1
塩.....大さじ1

<調味料>

白炒りすりごま.....大さじ3
マヨネーズ.....大さじ1
しょうゆ.....大さじ2
酢.....大さじ1
砂糖.....大さじ1
ラー油.....小さじ1
豆板醤.....小さじ1/2

【作り方】

- ①鶏むね肉で鶏ハムを作る。鶏むね肉は分厚いところを観音開きにし、下味調味料と一緒にポリ袋に入れ、空気を抜き、冷蔵庫で1~2時間おく(一晩おいてもOK)
- ②ラップで肉を空気が入らないように包み、キャンディーのように両端をねじる。ねじった端をセロファンテープで止める。小鍋に湯を熱し、ラップのまま鶏むね肉を入れ、再沸騰してから5分ゆでる。火を止め、そのまま湯が冷めるまで放置する。
- ③キュウリはピーラーで薄くスライスし、鶏ハムは細かく裂く。ピリ辛たれ調味料を混ぜ合わせ、皿に盛りつけたキュウリと鶏ハムにかける。

有機大豆 使用みそ

Yamajirushi

ひとふりでもか
ピリッさわや

All Natural
Yuzu-It
YUZU PEPPER SAUCE

液体
柚子こしょう

液体 柚子 NET 3.5oz (100g)

★
pareve
Made in USA

MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633

www.hotelpg.com

カリフォルニア園庭を囲むくつろぎの空間
Hotel Pacific Garden

- ・日本人フロントスタッフ24時間常駐
- ・無料コンチネンタルブレイクファースト付
- ・無料和朝食付き(月曜～金曜)
- ・静かでゆっくりと安らげる客室
- ・無料WiFi全室完備
- ・長期滞在者に嬉しいコインランドリー
- ・Japan TVが全客室で無料でご覧いただけます
- ・30年以上にわたる日本人をメインとしたお客様へのサービス

ご予約・お問い合わせは日本語で

Phone: **(310) 532-5200**
e-mail: reservation@hotelpg.com
1625 W 158th St., Gardena CA 90247

TOKYO CENTRAL & MAIN Pacific Storeの裏側、158th St.に面しています

掲載広告募集

詳しくはこちら
Tel: (310) 294-5778

枕崎鯉節

ぎりたて
つるそば
kikkoman

だしの製法 たつぷりのお湯の中で、かつお節を泳がせることで十分に風味を引き出しました。またしょうゆ感を抑え、そうだかつお節の風味を向上させていぶし臭を抑えました。

つるそばのために濃厚な香りに仕上げた鹿児島県枕崎産のかつお節です。削りたてのかつお節からうたったしにこだわりました。

枕崎鯉節

削りたて
つゆめん
kikkoman

だしの製法 たつぷりのお湯の中で、かつお節を泳がせることで十分に風味を引き出しました。また、かつお節主体の配合で、すっきりとした味に仕上げました。

そうめんのためにやわらかな香りに仕上げた静岡県焼津産のかつお節です。削りたてのかつお節からうたったしにこだわりました。

どちらのつゆも、ストレートタイプですので、希釈せず、そのままでご使用いただけます。化学調味料無添加。

人材派遣・求人

ニューヨーク&東海岸

寿司シェフ求む
ニューヨーク州中部地区で創業42年の日本食レストラン(ディナーのみ営業)2年以上の経験者でフルタイムで働けるチームワークが取れ接客が好きな人。要SSN。労働ビザ。経験者優遇。
Kampai Japanese Steak House Michael Matsushima (General Manager) Call: (607)765-2456

人材派遣・求人

中西部&南部

正社員募集
生活支援(引越)事業
30kgのものを持ち運ぶことができる方。合法的にアメリカで就労できるステータスをお持ちの方。日本語が話せる方。
給料: DOE
ペネフィット各種あり。
勤務地: CHICAGO, COLUMBUS OH, LOUISVILLE KY, DETROIT
まずは、希望勤務地と履歴書をお送り下さい。
sakao@yamatoamerica.com
Yamato Transport U.S.A., Inc.

フルタイムIT社員募集 システムテスター、プログラマー社員募集。

IT関連業務ですが経験は問いません。
勤務地: TEXAS HOUSTON
給与: 応相談、健康保険サポート。VISAサポート有。英語もしくは日本語の履歴書をEメールでお送り下さい。
saiyous@e-noac.com
NOAC INTERNATIONAL INC.
12337 Jones Rd. #200-14
Houston, TX 77070
(281)660-2238

人材派遣・求人

西海岸

新装開店
オーガニックレストラン
コロラド州 デュランゴ
求められるもの
正しい志、笑顔、積極性
970-946-9664
toshihirohiraoka@yahoo.com

Personnel Recruiter wanted by HR & Accounting services co. in Torrance, CA to screen, recruit, and interview job applicants to fill job openings requiring the Japanese language skills. Must have BA/BS in HR, Interdisciplinarity or related & knowledge of Japanese. Send resume to HR Dept. at Pasona NA, Inc., 21515 Hawthorne Blvd., Ste. 1100, Torrance, CA 90503.

不動産

ニューヨーク&東海岸



2035 Lemoine Ave.
Fort Lee, NJ 07024
(201)585-8088
www.RealtyInNJ.com

豊富に物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

住居用売買物件

Closter
豪邸 5Br 3.5Bth 3Car
客室+ファミリールーム
\$1,599,000
Cliffside Park
Condo 1Br 1.5Bth
Doorman, Pool, Gym
\$299,000~\$350,000
Edgewater
T.W.H 2Br+ロフト3.5Bth
2Car 2,660Sqft Laundry
Hudson River & NY View
2,660Sq 格安 \$699,000
Tenafly
4Br 3.5Bth 2Car 地下室
公園至近 買物交通便利
\$865,000

商業用賃貸物件

Fort Lee
GWB徒歩1分 BusでNY市内
パーキング可 少人数Office
Executive Suiteに最適
格安にて奉仕 \$600-\$1,000
Ridgewood
賑やかな商店街の2階
\$300-\$500

住居賃貸物件

North Bergen
T.W.H 1Br 1Bth 1Car
\$1,750
Fort Lee
T.W.H 3Br 2.5Bth 2Car
公園 学校 バス近 \$5,000
Duplex 3Br 3.5Bth
New Kitchen Bath \$3,000
Condo 1Br バス近 \$1,995

Coop 1Br 1Bth 1Car
光熱費込 \$1,200
Cliffside Park
Condo 2Br 2Bth Pool
Gym \$3,100
Condo 2Br 2Bth Laundry
Terrace \$1,900
Jersey City
Condo 1Br 1Bth \$3,500

その他 教えます

中西部&南部

食品衛生管理者日本語クラス
3人以上で毎週開催。料理人、バーテンダー、食関係者必携
お問合せは213-680-0011
restaurantacademy@gmail.com
alljapannews,inc
japanese restaurant news
www.alljapannews.com



バック
ナンバーは
ウェブ
サイトで!

www.usfl.com/backnumber

その他 売ります、買います

西海岸

売り 日本食マーケット
所在地 ラスヴェガス
ストリップから車で15分
開業2002年12月
オーナー退職希望の為
売りたい
委細相談
店舗面積 2,000Sqft
その他、オフィス等
1,000Sqft
ソフトリカーライセンスあり
702-338-2222
kmarket@gmail.com

SBA・ビジネスローン。
アメリカで事業主の方。
リース料が高いと感じ始めた
ら自社工場、倉庫、ビルを考
える時期かもしれません。
90%SBAローン(10%の頭
金も自宅を担保に入れるこ
とでローンが可能)詳しくは
davidapacificonward.com
過去3年間のfinancial report
が必要。Lic#: 01338622

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いかねますのでご承知おき下さい。
STIS Innovation, Inc. is not responsible for the contents of classified advertisement.

新しく生まれ変わった

usfl.com

US FrontLineのウェブサイトをご利用ください。

インターン 募集

履歴書をご送付下さい。
resume@usfl.com
(日本語も可)

STIS Innovation, Inc.
385 Van Ness Avenue, #110
Torrance, CA 90501

素肌感覚のオカモトコンドーム



薄い! 柔らか! 丈夫!

OKAMOTO
CONDOMS

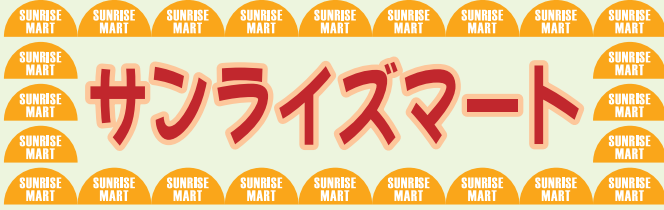
BEYOND
SEVEN

ZERO
ZERO
FOUR

Okamoto USA, Inc.

3130 West Monroe Street · Sandusky, OH 44870
E-mail: OKAMOTOUSA@OKAMOTOUSA.COM
Website: 004Condoms.com, BeyondSevenCondoms.com

お買い物なら



サンライズマート

手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!
新鮮・安い!! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)
Tel: (212)598-3040 10am -11pm (Fri & Sat 12am)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster St.)
Tel: (212) 219-0033 10am -9pm

Midtown

12 E. 41st St., New York, NY10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280 8am - 9pm (Mon-Fri) 11am - 8pm (Sat & Sun)

◆ 安心の総合サービス ◆ セイロモータース

車修理のスペシャリスト



- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検

初夏到来

チェックアップで

オイル交換 無料
6月末迄

※SYNオイルは除く、5qtsまで

フロントラインを見たとお伝え下さい。



オーナー 高橋

Tel: 201-840-0010

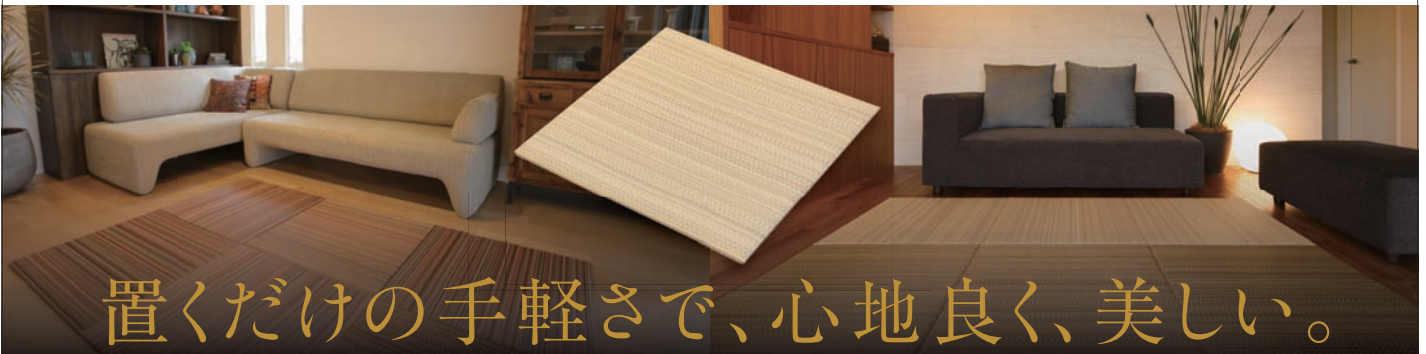


Saeilo Motors

480 Old River Rd., Edgewater, NJ
月～金：8:30am - 6:00pm
土：9:00am - 5:00pm / 日：定休



アメリカで楽しむ、畳の暮らし。



置くだけの手軽さで、心地良く、美しい。

日本製のセキスイ置き畳MIGUSAは、新しい畳文化の発想から生まれました。



個性

畳のイメージを変える、45色の豊富なカラーでお好みのインテリアに。



癒し

足をのぼしたり、寝転んだり、畳ならではの癒しをお愉しみいただけます。



手軽

イ草を再現した樹脂製畳。強くて丈夫、持ち運びもお手入れも簡単です。



健康

ダニ・カビの心配がないから、お子さまやアレルギーの方も安心です。

サイズ：83cm×83cm×厚さ1.6cm 4.7Kg/枚

お問い合わせは
www.fujisan-us.com

販売店 **りとりるじゃぱんUSA**
www.littlejapanusa.com
ミツワマーケットプレイス (ニュージャージー)
595 River Rd, Edgewater NJ 07020
Tel: 201-945-1134/7754

お問い合わせ(日本語対応)
積水成型工業株式会社
Sekisui Seikei, Ltd.
inquiry@sekisui.com

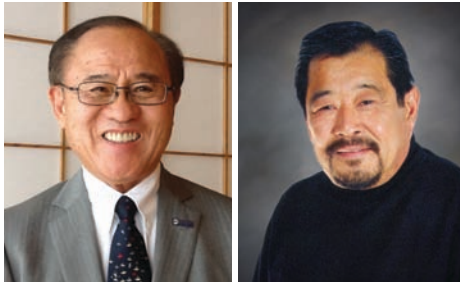
NEWS

在ロサンゼルス日本国総領事館 春の叙勲受章者を発表

在ロサンゼルス総領事館は平成29年春の叙勲受章者を発表した。同館管轄区域関係者では次の2名に授与される。

旭日小授章が授与されるのは、日米経済関係強化と文化交流、相互理解の促進に寄与したヘンリー・ヤスシ・太田氏(写真1)。太田氏は日米文化会館理事長や米日カウンシル副理事長を務めた。

また、旭日双光章が日米の相互理解の促進及び友好親善に寄与した元アルハンブラ市長で現ゴー・フォー・ザ・ブローク全米教育センター理事のゲイリー・ヤマウチ氏(写真2)に授与される。



NEWS

国連ユース集会 参加者募集



毎年開催されている、ニューヨークの国連本部でのユース集会の本セミナーが今年も8月9日から12日まで開催される。「普段は出会えない人々の経験や仕事の内容を知る、とても良い機会となる。環境問題、エイズ問題、差別・人権問題、教育問題、飢餓問題など、世界中にあるさまざまな問題を、世界中のユースと共に考えてほしい、また行動を起こしてほしい」とユース集会日本グループ世話人の打木希瑤さんは話している。このユース集会の本セミナーでは、国連など平和活動に取り組むNGOやNPOに興味がある参加者を募っている。対象年齢は期間中の年齢が16歳から28歳であること。尚、29歳以上の人オブザーバーとしての参加が可能。参加費用は185ドル。募集締め切りは2017年6月15日。詳細問い合わせは下記の打木さんまで。

■ 問い合わせ・申込み: Info@nyhcllc.com / 212-996-4302

EVENT

南カリフォルニアの教育文化支援 JBAチャリティーゴルフトーナメント



JBAファンデーションとJBAは、7月15日(土)、タスティン・ランチ・ゴルフクラブで、チャリティー・ゴルフ・トーナメントを開催する。現地の教育と文化活動を支援する基金募集が目的で、毎年開催、今年で24回目を迎える。

トーナメントの収益はJBAが運営する複数の教育支援事業の資金となり、南カリフォルニアの公立学校教師や教育関係者を日本に派遣する「US Educators to Japanプログラム」、教育現場で日本文化を活かした授業を支援する「Japan Enrichment Grant(JEG)」、そして公立校、文化交流活動寄付支援に当ててきた実績がある。

JBAは、「今後もこの素晴らしいプログラムが継続できるように、沢山の人がチャリティーゴルフ大会に参加してもらいたい」としている。JBAの会員・非会員を問わず誰でも参加できる。参加者全員にはランチ、ディナー、手土産が提供されるほか、ホールインワン賞をはじめ、各プライズとして豪華な景品が用意されている。

- 日時: 7月15日(土) 午前11時00分受付開始 午後1時ショットガンスタート
- 場所: タスティン・ランチ・ゴルフ・クラブ
12442 Tustin Ranch Road • Tustin, CA 92782
- 参加費用: 300ドル(ランチ・ディナー、手土産付き)
- ディナーのみの参加者は150ドル
- 定員144人
- 問い合わせ: JBA事務局(310)515-9522 / jba@jba.org

NEWS

COXでテレビジャパンHD放送が スタート!

NHK Cosmomedia America, Inc. (テレビジャパン) は、ケーブルテレビ配信パートナーのCOXでテレビジャパンHD放送を2017年5月10日から開始されることで放送地域がさらに拡大した。これにより、現在好評放送中の最新ドラマやバラエティなどをHDの美しい映像で楽しめるようになる。

次の地域のCOXケーブル加入者はテレビジャパンHDチャンネルが視聴可能となる。

- CA州 サンディエゴ チャンネル1400
- CA州 オレンジ・カウンティ チャンネル1422
- CA州 ランチョ・パロス・ベルデス チャンネル1450
- NV州 ラスベガス チャンネル1273
- VA州 バージニア北部 チャンネル1287

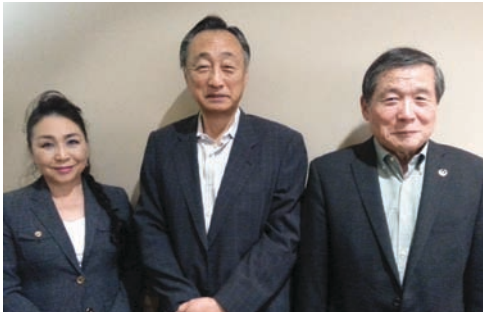
またCOXケーブルではお客様サービスとして、テレビジャパンで放送している一部の人気番組を、放送終了翌日から2週間の間いつでも無料で見ることが出来るテレビジャパンの見逃し放送(ON DEMAND)も提供。NHKの連続テレビ小説「ひよっこ」や大河ドラマ「おんな城主 直虎」はもちろん、人気アニメ「それいけ!アンパンマン」、「名探偵コナン」、「弱虫ペダル」、「境界のRINNE」や、バラエティ「ガッテン!」、「探検バクモン」、「鶴瓶の家族に乾杯」に加え、ドキュメンタリー「プロフェッショナル仕事の流儀」、テレビジャパンのオリジナル番組「テレビジャパンCLUB」などが視聴可能。視聴方法、番組については、<https://tvjapan.net/minogashi/>で確認できる。

■ 詳細: <http://www.cox.com/> 1-844-218-0986

EVENT

サウスベイマネジメントセミナー 6月は「日本酒でカンパイ!!!」

1995年に設立され、23年目を迎えたサウスベイマネジメントセミナーでは毎月、多彩な分野で活躍するスペシャリストを招いて会員、非会員を対象としたセミナーを開催している。現在の会員は約60名。2017年度



の会長には雲田康夫氏(写真右)が就任。また、1999年に講師を務めた縁で入会し、現在は副会長兼セミナー委員長である太田光子さん(写真左)によると「以前は経営セミナーという名称で、経営者対象の勉強会だと思われていたことから、新たにマネジメントセミナーに改称することで、自身を管理することも含め、健康や経済など幅広い内容で講演を行っている」とのことだ。5月のセミナーは三橋将人氏(写真中央)を講師に「アルツハイマー病」について実施(7月号の「Health」コーナーでレポート予定)し、関心の高いテーマとあって多数の参加者を集めた。

6月のセミナーは、6月14日にガーデナのニューガーデナホテルで開催される。セミナータイトルは「世界の酒、日本でカンパイ!!!」。講師は工藤デビッド氏。工藤氏は1997年に食品衛生管理者養成クラスを開講し、98年には南加州日経レストラン協会を発起人として設立。99年に「寿司酒」誌を創刊した。参加費はサウスベイマネジメントセミナー非会員は15ドル。

セミナーの申込締め切りは6月12日。問い合わせは下記の太田さんまで。

- 日時：6月14日(水)
6:00p.m.-6:30pm (ソーシャルタイム) 6:30p.m.-8:30pm (セミナー)
- 場所：New Gardena Hotel, 1641 W. Redondo Beach Blvd., Gardena 90247
- 問い合わせ：714-557-2424 / ota402@hotmail.com
- 詳細：www.sbmseminar.org/page/registration

NEWS

ANAマイレージクラブ 海外のマイル提携サービス拡充

全日本空輸株式会社(以下ANA)は、カナダのPoints社、イギリスのCollinson Latitude社との提携により、海外でのマイル提携サービスを拡充していく。国際線ネットワーク拡大により、ANAマイレージクラブ会員の渡航先も多様化している中、海外のホテルやレンタカー予約、海外ECショップ利用などのサービスでマイルが貯まり、マイルが使えるサービスの充実を図る。今回の提携により、マイルを貯めることができるホテル数は約1100施設から約15万施設へ、マイルが使えるホテル数は約70施設から約15万施設に大幅に増加する。詳細は下記の専用URLまで。



- 詳細：www.ana.co.jp/amc/promo/anaglobal/

NEWS

ハワイアン航空 日本語が堪能な客室乗務員募集

日本とハワイを結ぶ最大の米航空会社ハワイアン航空は、近年の日本路線の拡大に伴い、米国就



労資格を持ち、日本語を話すことができる客室乗務員を募集している。詳細については下記のURL内の求人番号17-0426を参照の事。面接会場がホノルルの場合は6月5日、ロサンゼルスの場合は6月26日が応募締切となっている。今回の募集はホノルル拠点の採用。

現在、ハワイアン航空は羽田に加え、成田、大阪、新千歳とホノルルを結ぶ定期便を運航している。昨年には羽田~コナ国際空港間の直行便を開設し、2010年以来初となる日本~ハワイ島の運航を開始している。

- 詳細：www.hawaiianairlines.com/careers/
- 問い合わせ：www.hawaiianairlines.com/contact-us/email/general-questions/

NEWS

オンデマンド印刷のアクセア ニューヨークにオープン



店舗型のオンデマンド印刷業を展開する株式会社アクセア(本社：東京都新宿区)が、ニューヨークに店舗をオープンした。「必要なものを必要な時に必要な数だけ」紙への印刷だけに留まらず様々な種類の印刷機を導入し、様々なメディア、アクリル、ガラス、車体、iphoneケース、看板、壁紙、プラスチック、Tシャツを初めとする衣類、立体物までお客様の要望に応じて対応。営業時間は平日 午前9時から午後6時(東部時間)、土日祝は休業。

- 住所：889 1st Avenue, New York, NY 10022
- 問い合わせ：212-888-0959 / info@accea.net
- 詳細：http://accea.net/ja/

NEWS

就職・転職サイトCFNが 全面リニューアル

株式会社ディスコは、CFN(CareerForum.Net)をリニューアルオープンした。ボストン、ロサンゼルス、サンフランシスコ、ロンドン、シドニー、上海、東京、大阪と、世界中で開催するバイリンガルのためのジョブフェア、「キャリアフォーラム」の公式サイトとして、キャリアフォーラムへの参加登録から参加企業への事前応募、当日の面接のアポイント設定などを行うことができる。



2001年のオープン以来、海外の大学で学ぶ留学生をはじめとするバイリンガル人材のグローバルな就職・転職をサポートしており、今回のリニューアルでは、デザインを全面的に刷新するとともに、スマートフォンでの利便性を大幅に向上した。さらに、動画で自らをアピールできる、企業が応募時の質問を動画で受けられるなど、動画の活用を大幅に広げている。

会員データは2017年4月現在で、学生登録数17,913人、転職者登録数74,356人に上る。

- URL: https://careerforum.net/ja/

EVENT

ライフメイツ「年金・老後の帰国に関して」カリフォルニア2都市 無料セミナー開催

ライフメイツ/ライフメイツ社会保険労務士事務所が、「年金・老後の帰国に関して」の無料セミナーを米国各地で開催する。日本の医療・介護保険・年金の最新情報を分かりやすく解説。要予約。日程は下記の通り。

■開催日時・場所

【セミナー】

①6月24日(土) 10:30am ~ 12:45pm

②6月24日(土) 1:30am ~ 3:45pm

カリフォルニア州サンディエゴ「学習塾Pi:k (ピーク)」

8868 Clairemont Mesa Blvd, # M, San Diego, CA 92123

③6月25日(日) 1:30pm ~ 3:45pm

カリフォルニア州ロサンゼルス

「Pioneer Center Meeting Room (日米文化会館3F)」

244 S. San Pedro Street, Suite 301, Los Angeles, CA 90012

【無料相談会】

④6月26日(月) 1:00pm ~ 5:00pm

カリフォルニア州ロサンゼルス「Hotel Pacific Garden」

1625 W 158th Street Gardena, CA 90247

■問い合わせ・申込先

ライフメイツ/ライフメイツ社会保険労務士事務所

TEL: 213-327-8650 (内田さんまで)

FAX: 626-333-1531

Email: info@life-mates.jp

<http://www.life-mates.jp/event/USseminar2017Jun.html>

NEWS

Pechanga Resort & Casino 新ホテルタワーの棟上げ式開催



拡張工事が中間地点を迎えたPechanga Resort & Casinoで、4月19日に棟上げ式が開催された。ホテルスタッフをはじめ、工事関係者、政府関係者、ペチャンガ部族代表者らが式典に参加し、工事の順調な進展を祝った。棟上げ式では、14階の高さまで上った建設作業員により建設中のホテルタワー上部のフレームに最後のコンクリート、710トンが注ぎ込まれた。

ペチャンガ・デベロップメント・コーポレーションの代表エディス・アトウッド氏は「建設が予定通り進むように日々努力を重ねてくれた多くの関係者の方々、2,500人以上の作業員のおかげで、今日この祝いの日を迎える事ができた。ペチャンガ部族とテメキュラ・バレーの更なる発展を、今まさに確信している」と感謝と期待の意を示した。

2億8千5百万ドルをかけ、2年前より開始されたこの拡張工事は2017年12月に完成予定。この施設拡張が完成すると Pechanga Resort & Casinoは西海岸最大のカジノリゾートとなる。拡張工事終了時のホテル概要は以下の通り。



■住所: 45000 Pechanga Parkway Temecula, CA 92592

■詳細: www.Pechanga.com

CAMPAIGN

パイウォーター製水器とバイオキスシャワーの『10%OFFセール』実施中!

パイウォーター社では、パイウォーター製水器AP560(卓上用) AP550(アンダーシンク用)とバイオキスシャワーの「10%OFFセール」を6月24日まで実施中。今回のセールでは、対象製品の交換フィルターも10%OFFとなる。Dr.πの水として知られるパイウォーターは、クラスターが小さく、酸素含有量が多いなどの特徴を持つ。生体水に近い働きをして、飲み水としてだけでなく、料理用の水としてレストランなどからも高い評価を受けている。

キャンペーン価格は次のとおり。

パイウォーター製水器AP560(卓上用) AP550(アンダーシンク用)

・本体(フィルター含): \$580(定価) ⇒ \$522(キャンペーン価格)

・交換フィルターのみ: \$310(定価) ⇒ \$279(キャンペーン価格)

バイオキスシャワー

・本体(フィルター含): \$230(定価) ⇒ \$207(キャンペーン価格)

・交換フィルターのみ: \$98(定価) ⇒ \$88(キャンペーン価格)



■詳細: www.pi-water.com

■問合せ: 877-259-6716/contact@pi-water.com

PRESENT

USBアロマディフューザーを10名にプレゼント

アロマで空間をデザインするアットアロマが、プレゼントキャンペーンを実施する。リラックスできるOFFの香りトリフレッシュできるONの香りの「USBアロマタイム・エッセンシャルオイル付き」を各5名、計10名に抽選でプレゼントする。

パソコンのUSBに挿して簡単にアロマを楽しめる、USBタイプのアロマディフューザー。心を解きほぐしリラックスさせる、ラベンダーやカモミールなど柑橘系がベースの優しい香りの



「OFF」、頭をクリアにするローズマリーや、スッキリと目覚めるミントなど、7種の香りをブレンドしたフレッシュな香りの「ON」の2種類。申込みは下記ホームページから。プレゼントの応募締め切りは7月15日。発送をもって当選者の発表とする。



■詳細: www.ataromausa.com/fl

おかげさまで **5** 周年! キャンペーン

日本のTV番組DVD
26枚以上のご購入で
1枚あたりナ・ナ・ナント

\$1.98 + 送料無料
10枚以下は\$3.32ea+送料\$3.95
20枚以下は\$2.65ea+送料\$2.95
※商品合計が\$50以下の場合は送料がかかります

フロントライン読者の方への特別クーポン

ショッピングカート内でクーポンコードに
とご入力下さい。

FL198

※TV番組
コーナーの
商品のみ



www.1wayRental.com

DVD通販

無料
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036
E-mail: support@hqvideo.net

(800)343-9869
www.HQvideo.net

シン・ゴジラ
売れてます!!

ジブリ最新作
レッドタートル
ある島の物語
入荷!!

韓国ドラマ **すべて \$3!**

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も
在庫多数ございます

カタログ無料進呈中!

詳しくは
こちらまで

US Evolution Tel: 1-877-879-0196
e-mail: usevolution@videoeyeinc.com


UNIVERSAL
Mobile

オレンジモバイルは装い新たに

ユニバーサルモバイルに変わりました。

料金プランも大幅変更! **更に、使いやすいプランで登場!**

**SIMカードを
換えるだけ!**

- 北米通話・テキスト・データ無制限
(各プランのデータ制限まで4G LTE) ※カナダ・メキシコ含む
- T-Mobileの4G LTEネットワーク網を利用!
- デポジット不要、渡米後すぐに携帯電話が持てます
- 契約期間制限なし



SIMカードを
換えるだけで、
こんなにお得に!



<p>1GB 4G LTE Data</p> <p>業界最安の ライトプラン</p> <p>\$25 /mo</p>	<p>2GB 4G LTE Data</p> <p>ポケットWifiも利用 できるお得なプラン</p> <p>\$30 /mo</p>	<p>6GB 4G LTE Data</p> <p>データ未使用分は 翌月に繰り越せる</p> <p>\$45 /mo</p>	<p>UNLIMITED 4G LTE Data</p> <p>4G LTEが 無制限</p> <p>\$60 /mo</p>
--	---	---	---

詳細はこちらから

universalmobile.us/

クーポンコード (frontline)

■日本語カスタマーサービス TEL:323-690-0000 (平日10am~5pm PST) Eメール: customer@universalmobile.us

SIMロックフリーのiPhone、アンドロイド携帯端末などでご利用になります。お手持ちの携帯電話機をそのままご利用になれる場合がございます。もちろん、新規で携帯電話もご購入いただけます。SIMロックフリーの機種も取り揃えております。

メールの返事が来ない時



ロツシェル・カップ

■ ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長
 ■ 「反省しないアメリカ人をあつかう方法34」著書
 ■ eメール: rochelle@japanintercultural.com

皆さんはこんな経験ありませんか？ 相手にメールを出したが、返事が来ない。

これは誰にとっても困る状況です。まして相手がアメリカ人の場合はなおさら、どうやったら丁寧かつ適切に返事を催促できるか悩むかもしれません。

返事が来ない理由には、次のようなシナリオが考えられます。例えば、インターネットサーバーやメールプログラムの問題のため、送ったメールが届かなかった。spam filter(迷惑メールを取り除くソフト)によってブロックされてしまった。忙しさのあまり、あなたからのメールを読む時間がなかった。あるいは、うっかりメールを消去してしまった。こういった可能性を考えると、最初の催促のメールは相手を責めるような口調は避け、ソフトなトーンにするほうがいいでしょう。

私がお勧めするのは、最初に送ったメールを再送することです。この際、最初の送信の日付が見えるようにしましょう。

そして、件名に、retransmission、resending、あるいはsending again(「再送信」の意味)を記入します。すでに送ったメールをそのまま送ることもできますが、その前に次のようは文章を入れるとより丁寧です。

■ I'm sending this email again in case you did not receive it the first time. I'm looking forward to your response.

最初に送信したメールが届かなかったかもしれないので、もう一度送信致します。お返事をお待ちしています

■ Since I haven't heard from you, I thought I would resend this. Awaiting your reply.

お返事をまだ頂いていないので、メールを再送しようと思いました。

お返事をお待ちしています

■ I just wanted to get in touch about the testing. How's it going? 試験について少し聞いてみたかったのですが、いかがでしょうか

これで返事が来ればいいのですが、それでも返事が来ないということも考えられます。その場合、もう一度催促のメールを出すことを勧めます。

そのメールでは、相手の立場を理解しているということを強調することが大切です。

まず、相手がメールに返信できないくらい忙しいだろうと察しているということを、次のような表現で伝えます。

■ I realize you are probably quite busy ~ 非常にお忙しいと存じます

■ I'm sure that you have a million things on your plate ~ やるべきことが山積だろうとお察いたします

次に、返事をもらうことが重要だということを強調します。

■ It's very important that I receive your reply. あなたからお返事を頂くことはとても重要です

■ I really need to hear back from you. あなたからお返事を頂く必要がどうしてもあります

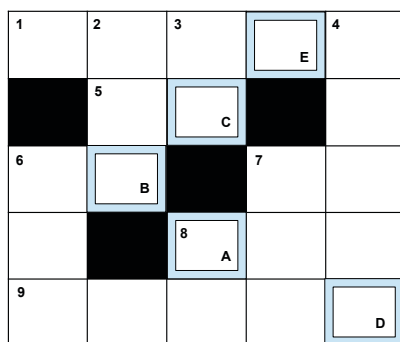
具体的な締切を提示するのも有効でしょう。

■ Could you get back to me by Friday? 金曜日までにお返事をいただけませんか?

■ I'd appreciate a response within the next 48 hours. 48時間以内にお返事を頂ければ幸いです



クロスワード



出題: Enigma

タテのカギ

- 【タテ2】「まみむねも」これは何?
- 【タテ3】子供が大好き「〇〇ライス」
- 【タテ4】タイの魚醤
- 【タテ6】日本では目隠しをして割ることもあります
- 【タテ7】有名子役「〇〇愛菜」
- 【タテ8】『スター・ウォーズ』に登場する人物「〇〇・ソロ」

ヨコのカギ

- 【ヨコ1】晴れ女の逆
- 【ヨコ5】嘔吐と集中力がUpするとも言われています
- 【ヨコ6】『ドラえもん』登場人物「骨川〇〇夫」
- 【ヨコ7】携帯〇〇りのゲームにはまる
- 【ヨコ8】英語で"pillar"
- 【ヨコ9】今日がどの日か調べるときに役に立ちます



式後のカップルの楽しみの一つ

答えは5ページに掲載



変わらぬ美味しさ!

厳選された食材にオリジナルシーズニングがブレンドされたデイリープライド餃子は長年の人気商品。種類もチキン、ビーフ、ポーク、シュリンプ、ベジタブル、スリラッチャチキンと豊富!



人気のアジアンフード!

温めるだけで本格的な人気アジアンフードがご家庭でも簡単に! フレッシュ野菜とアレンジすればディナーの一品に早変わり! アペタイザーにもどうぞ。



デイリーフーズは日本ハム株式会社の米国法人です。食品加工品の製造および販売を主な業務内容とする当社は、1985年より高品質な加工品を小売市場向けにご提供しています。



Day-Lee Foods, Inc.
Nipponham Group

800-329-5331
Santa Fe Springs, CA 90670
www.dayleepride.com
www.crazycuizine.com

ロビンの巣

No. 129

画 ときかいと
作 ロビンエリス

Backyard Fun



ほら、羽根をとってきたよ。もう、5回目だぞ。家に向けてないで羽根を打つようにね。わかった。

For the fifth time, here is the birdie. Hit it away from the house, OK?

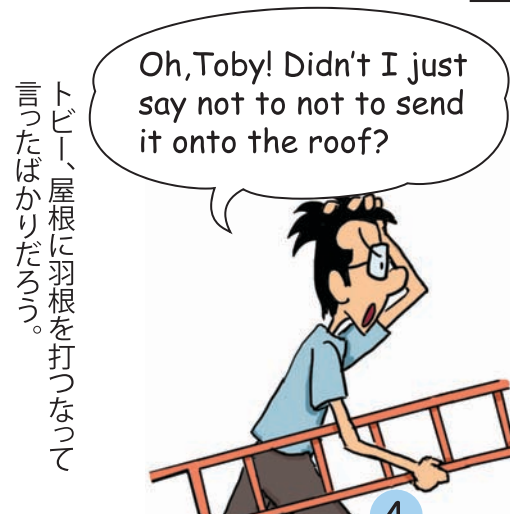


Whew! I can finally rest.

ふ〜！
これでやっと休めるな。

Dad, DAD! Help!

パパ、パパ！
助けてよ。



Oh, Toby! Didn't I just say not to not to send it onto the roof?

トビー、屋根に羽根を打つなって
言ったばかりだろう。



This time, the tree got it.

今度は、
木にとられちゃった。

© Robin Elise

確定申告

会社設立・経営サポート

あなたにも
節税できます！ タックスリターン

法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。



会計士 尾崎真由美

日本語フリーダイヤル | Fax (877) 827-1040

☎ (305) 233-6551

info@toddaccounting.com

共著 『中小企業の資金調達方法がわかる本』 法人税申告
または会社設立お申し込みの方に無料でさし上げます
※クレジットカードも使えます

9900 SW 168th St. Suite 1, Miami, FL 33157

toddaccounting.com

未来に向って限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか——。

NJの不動産情報なら信頼第一の



国際不動産

REALTY INTERNATIONAL

● 商工業物件 ● 投資用ビル ● 住宅など

ジュディ高までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965

e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

www.RealtyinNJ.com



REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ



憧れの空間を「一緒に」つくりませんか
「帰国後の住まい」なら、住友林業

デザイン集団が、
1棟、1棟心を込めてご提案します。

- 設計士 約700人
- インテリアコーディネーター 約190人

※弊社社員(2017年4月現在)

今回は「インテリア空間特集」です。
お楽しみに!



住友林業 独自開発 **ビッグフレーム構法**

大きな窓、空間を仕切る壁の少ない開放的な空間を実現!

ビッグフレーム構法

新たな技術・性能

大開口・大空間 最大スパン 約 7.1m	選べる天井高 最大 2.8m	ゼロ・エネルギーハウス ZEH
-----------------------------------	--------------------------	---------------------------

新商品誕生!
The Forest BF



※写真はイメージです。

詳しくは「帰国後の住まい」WEBサイトまで

海外にしながら、日本の家づくりを丸ごと体験できます。

一部をご紹介します。

続々更新中!



帰国後の住まい
WEB展示場

家づくりをリアルに体験! 住友林業の
展示場へ足を運べないお客様へ。

デザイン
インテリアの
情報満載!



海外からの家づくり
成功物語 (case1~3)

実際に建てた方の例をもとに構成
した家づくり物語をご用意。



海外駐在中にはじめる
家づくり

海外にしながら日本で家を建てる
ポイントをご提供します。

詳細はこちらにアクセス!

帰国後の住まい

検索

<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

※時差などの関係によりご返信、ご返答が遅れる場合がございます。あらかじめご了承ください。お客様から頂いた個人情報は、注文住宅の建築請負等や当社事業のご案内等に利用させていただきます。詳細は当社ホームページ (<http://sfc.jp/ie/>) をご参照ください。